



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 January 2004
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят восьмая сессия

Пятый комитет

Пункт 121 повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Фуад Раджа (Саудовская Аравия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов», и передать его на рассмотрение Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 10–14, 16, 18, 20–23 и 25–30-м заседаниях 28–31 октября, 3, 5, 10, 21, 24 и 26 ноября и 1, 4, 10, 11, 16, 18 и 23 декабря 2003 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/58/SR.10–14, 16, 18, 20–23 и 25–30).

3. На 10-м заседании 28 октября с вступительными заявлениями выступили Генеральный секретарь, Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Председатель Комитета по программе и координации (см. A/C.5/58/SR.10).

4. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Предлагаемый бюджет по программам

предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов: доклад Генерального секретаря¹

¹ A/58/6 (Introduction), A/58/6 (Sects. 1–35), A/58/6 (Sect.13)/Add.1, A/58/6 (Sect.14)/Rev.1,

первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов²

доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии³

доклады Генерального секретаря о предлагаемых изменениях к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов (A/58/83, A/58/84 и A/58/90) (также для рассмотрения пункта 122)

доклад Генерального секретаря о планах создания трех дополнительных залов заседаний и практических решениях вопроса об обеспечении естественного освещения этих залов (A/58/556)

письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2003 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/58/11) (также для рассмотрения пункта 122)

письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 6 ноября 2003 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/58/14) (также для рассмотрения пункта 122)

письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 2003 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/58/15) (также для рассмотрения пункта 122)

письма Председателя Генеральной Ассамблеи от 24 ноября 2003 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/58/19 и A/C.5/58/21) (также для рассмотрения пункта 122)

Информационно-коммуникационные технологии

доклады Генерального секретаря (A/57/620 и A/58/377)

доклад Объединенной инспекционной группы и замечания Генерального секретаря и Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по нему (A/58/82 и Add.1)

Всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций

доклад Генерального секретаря (A/58/398)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.5, раздел III)

Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения

записка Генерального секретаря (A/C.5/58/3)

A/58/6 (Income sects. 1–3) и A/58/6/Corr.1.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/58/7 и Corr.1).*

³ Там же, *Дополнение № 16 (A/58/16).*

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.4)

**Переоборудование и модернизация конференционных помещений
в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

доклад Генерального секретаря (A/58/530)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.6)

**Специальные политические миссии: смета расходов в связи с вопросами,
находящимися на рассмотрении Совета Безопасности**

доклад Генерального секретаря (A/C.5/58/20)

записка Генерального секретаря (A/C.5/58/33)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.18 и Add.28)

**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых
Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2003 года**

доклад Генерального секретаря (A/C.5/58/10)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.8)

**Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных Наций**

доклад Генерального секретаря (A/C.5/58/27)

доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/58/214 и Согг.1) (также для рассмотрения пункта 120)

доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.9 и A/58/7/Add.19)

Специальные политические миссии

доклад Генерального секретаря (A/C.5/58/33)

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.7)

Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

доклад Генерального секретаря (A/58/528)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.11)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

доклад Генерального секретаря (A/58/544)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.10)

Финансовые последствия обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов

доклад Генерального секретаря (A/58/397)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.5, раздел II)

Резервный фонд

доклад Генерального секретаря: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета (A/C.5/58/34)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.29)

Конференционное и вспомогательное обслуживание, предоставляемое Контртеррористическому комитету

доклад Генерального секретаря (A/C.5/58/23)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.17)

Счет развития

доклад Генерального секретаря (A/58/404)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.5, раздел VI)

Дополнительные расходы, возникающие в результате инфляции и колебаний валютных курсов

доклад Генерального секретаря (A/58/400)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.5, раздел IV)

Соотношение численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в региональных комиссиях

доклад Генерального секретаря (A/58/403)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.5, раздел V)

Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций

доклад Генерального секретаря (A/58/173)

Генеральный план капитального ремонта

доклад Генерального секретаря (A/58/599)

записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора (A/58/342)

записка Генерального секретаря, препровождающая очередной доклад Комиссии ревизоров (A/58/321)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.15)

Административное руководство и управление деятельностью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

доклад Генерального секретаря (A/58/569)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.12)

Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2003 год

заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/58/378)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.2)

Совершенствование нынешнего процесса планирования и составления бюджета

доклад Генерального секретаря (A/58/395 и Согг.1)

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/7/Add.5, раздел I)

Межорганизационные меры безопасности

доклад Генерального секретаря (A/58/188)

5. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет в соответствии с руководящими принципами использования резервного фонда (см. приложение к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года) рассмотрел сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренную смету, на которые распространяются критерии использования резервного фонда (A/C.5/58/34), а также соответствующий доклад Консультативного комитета (A/58/7/Add.29). После их надлежащего рассмотрения Комитет постановил внести ряд изменений в показатели последствий для бюджета по програм

мам и пересмотренную смету на общую сумму в 9 857 000 долл. США (A/C.5/58/SR.30).

6. В приводимой ниже таблице сведены воедино рекомендации Пятого комитета по каждому разделу предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Рекомендации основаны на предложениях Генерального секретаря¹, рекомендациях Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении этих предложений², пересмотренной смете, представленной Генеральным секретарем, а также ассигнованиях, необходимых для осуществления резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии.

Сводные рекомендации Пятого комитета по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
(В тыс. долл. США)

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
А. Разделы сметы расходов		
<i>1. Общее формирование политики, руководство и координация</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	57 187,9	
Рекомендации Консультативного комитета	(876,2)	
Финансовые последствия:		
Резолюции и решения Экономического и Социального Совета, принятые на его основной сессии 2003 года	91,9	
Административные расходы Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций	1 504,5	
Сумма пересчета (A/58/528)	1 551,9	
Пятый комитет:		
Новые должности	(479,1)	
Ставки суточных	(38,1)	
Сверхурочные	(221,6)	
Временный персонал общего назначения	(53,5)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(163,3)	
Итого по разделу 1		58 504,4
<i>2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	492 911,4	
Рекомендации Консультативного комитета	(3 941,1)	
Финансовые последствия:		
Резолюции и решения Экономического и Социального Совета, принятые на его основной сессии 2003 года	126,7	
Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах	1 004,6	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета	7 958,9	
Поощрение и защита прав и достоинства инвалидов	596,8	
Конвенция по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают засуху и/или опустынивание	1 331,7	
Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	3 366,5	
Мировой океан и морское право	305,6	
Сумма пересчета (A/58/528)	34 298,9	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(200,8)	
Новые должности	(110,7)	
Ставки суточных	(4,1)	
Публикации	(7,5)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего об- служивания	(2 256,4)	
Итого по разделу 2		535 380,5
<i>3. Политические вопросы</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	240 155,6	
Рекомендации Консультативного комитета	(998,9)	
Сумма пересчета (A/58/528)	1 095,2	
Пятый комитет:		
Новые должности	(178,2)	
Ставки суточных	(23,3)	
Публикации	(4,9)	
Сверхурочные	(143,3)	
Временный персонал общего назначения	(68,3)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего об- служивания	(238,5)	
Итого по разделу 3		239 595,4
<i>4. Разоружение</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	17 670,3	
Рекомендации Консультативного комитета	(508,8)	
Финансовые последствия:		
Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах	254,2	
Сумма пересчета (A/58/528)	585,2	
Пятый комитет:		
Новые должности	123,3	
Ставки суточных	(3,2)	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Публикации	(0,6)	
Сверхурочные	(15,8)	
Временный персонал общего назначения	(11,6)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(44,8)	
Итого по разделу 4		18 048,2
<i>5. Операции по поддержанию мира</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	88 055,8	
Рекомендации Консультативного комитета	(2 156,6)	
Сумма пересчета (A/58/528)	424,9	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(354,3)	
Преобразование должностей	(532,0)	
Ставки суточных	(5,8)	
Сверхурочные	(75,9)	
Временный персонал общего назначения	(29,8)	
Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия	1 492,9	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(695,0)	
Итого по разделу 5		86 124,2
<i>6. Использование космического пространства в мирных целях</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	4 807,1	
Рекомендации Консультативного комитета	(27,5)	
Сумма пересчета (A/58/528)	719,9	
Пятый комитет:		
Ставки суточных	(1,7)	
Временный персонал общего назначения	(3,4)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(10,0)	
Итого по разделу 6		5 484,4
<i>7. Международный Суд</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	28 668,6	
Рекомендации Консультативного комитета	(283,2)	
Сумма пересчета (A/58/528)	3 624,7	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(120,1)	
Новые должности	(166,8)	
Ставки суточных	(1,0)	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Сверхурочные	(34,0)	
Временный персонал общего назначения	(49,8)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(100,5)	
Итого по разделу 7		31 537,9
<i>8. Правовые вопросы</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	37 900,3	
Рекомендации Консультативного комитета	(568,2)	
Сумма пересчета (A/58/528)	1 518,1	
Пятый комитет:		
Новые должности	93,3	
Ставки суточных	(4,2)	
Публикации	(76,0)	
Сверхурочные	(18,8)	
Временный персонал общего назначения	(14,6)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(122,4)	
Итого по разделу 8		38 707,5
<i>9. Экономические и социальные вопросы</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	136 462,3	
Рекомендации Консультативного комитета	(2 316,1)	
Финансовые последствия:		
Резолюции и решения Экономического и Социального Совета, принятые на его основной сессии 2003 года	(72,6)	
Сумма пересчета (A/58/528)	3 725,6	
Пятый комитет:		
Новые должности	926,6	
Ставки суточных	(23,4)	
Прочее	116,7	
Публикации	(66,2)	
Сверхурочные	(43,5)	
Временный персонал общего назначения	(124,2)	
Упразднение должностей категории общего обслуживания	(384,6)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(461,2)	
Итого по разделу 9		137 739,4

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
<i>10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	4 233,1	
Рекомендации Консультативного комитета	(24,8)	
Сумма пересчета (A/58/528)	133,9	
Пятый комитет:		
Новые должности	(85,3)	
Ставки суточных	(2,4)	
Сверхурочные	(6,6)	
Временный персонал общего назначения	(8,0)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(8,0)	
Итого по разделу 10		4 231,9
<i>11. Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	9 103,6	
Рекомендации Консультативного комитета	(44,4)	
Сумма пересчета (A/58/528)	336,9	
Пятый комитет:		
Ставки суточных	(4,5)	
Сверхурочные	(7,3)	
Временный персонал общего назначения	(19,5)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(20,8)	
Итого по разделу 11		9 344,0
<i>12. Торговля и развитие</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	96 998,2	
Рекомендации Консультативного комитета	(1 258,5)	
Сумма пересчета (A/58/528)	10 524,8	
Пятый комитет:		
Новые должности	366,7	
Ставки суточных	(17,5)	
Прочее	284,8	
Публикации	(42,1)	
Сверхурочные	(25,0)	
Временный персонал общего назначения	(115,2)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(474,4)	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Итого по разделу 12		106 241,8
<i>13. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	20 938,0	
	2 926,4	
Рекомендации Консультативного комитета	(392,2)	
Итого по разделу 13		23 472,2
<i>14. Окружающая среда</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	10 012,3	
Рекомендации Консультативного комитета	(214,4)	
Сумма пересчета (A/58/528)	824,7	
Пятый комитет:		
Новые должности	(43,4)	
Ставки суточных	(1,4)	
Сверхурочные	(16,2)	
Временный персонал общего назначения	(6,0)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(25,5)	
Итого по разделу 14		10 530,1
<i>15. Населенные пункты</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	14 918,1	
Рекомендации Консультативного комитета	(306,6)	
Сумма пересчета (A/58/528)	769,9	
Пятый комитет:		
Новые должности	165,3	
Ставки суточных	(3,0)	
Публикации	(6,2)	
Сверхурочные	(12,3)	
Временный персонал общего назначения	(19,8)	
Реклассификация	57,8	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(27,0)	
Итого по разделу 15		15 536,2
<i>16. Предупреждение преступности и уголовное правосудие</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	8 375,6	
Рекомендации Консультативного комитета	(42,7)	
Сумма пересчета (A/58/528)	1 333,4	
Пятый комитет:		
Новые должности	(205,7)	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Ставки суточных	(2,6)	
Публикации	(11,4)	
Сверхурочные	(2,9)	
Временный персонал общего назначения	(32,0)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(18,9)	
Итого по разделу 16		9 392,8
<i>17. Международный контроль над наркотическими средствами</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	18 078,5	
Рекомендации Консультативного комитета	(376,8)	
Сумма пересчета (A/58/528)	2 680,7	
Пятый комитет:		
Новые должности	(258,6)	
Ставки суточных	(8,3)	
Публикации	(44,1)	
Сверхурочные	(9,9)	
Временный персонал общего назначения	(41,3)	
Реклассификация	37,4	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(50,7)	
Итого по разделу 17		20 006,9
<i>18. Экономическое и социальное развитие в Африке</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	88 117,2	
Рекомендации Консультативного комитета	(1 573,8)	
Сумма пересчета (A/58/528)	9 661,7	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	85,0	
Ставки суточных	(15,1)	
Публикации	(53,0)	
Сверхурочные	(150,0)	
Временный персонал общего назначения	(300,0)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(155,0)	
Итого по разделу 18		95 617,0
<i>19. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	64 727,1	
Рекомендации Консультативного комитета	(1 092,6)	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Сумма пересчета (A/58/528)	3 254,6	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	70,0	
Новые должности	81,4	
Ставки суточных	(5,1)	
Публикации	(17,6)	
Сверхурочные	(28,8)	
Временный персонал общего назначения	(30,0)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(315,0)	
Итого по разделу 19		66 644,0
<i>20. Экономическое развитие в Европе</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	46 948,1	
Рекомендации Консультативного комитета	(842,0)	
Сумма пересчета (A/58/528)	5 036,1	
Пятый комитет:		
Новые должности	(124,2)	
Ставки суточных	(7,1)	
Публикации	(13,4)	
Сверхурочные	(3,6)	
Временный персонал общего назначения	(20,0)	
Ликвидация должностей категории общего обслуживания	(560,1)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(217,0)	
Итого по разделу 20		50 196,8
<i>21. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	81 211,7	
Рекомендации Консультативного комитета	(1 904,9)	
Сумма пересчета (A/58/528)	2 083,2	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	85,0	
Новые должности	(33,9)	
Ставки суточных	(14,2)	
Публикации	(26,9)	
Сверхурочные	(77,3)	
Временный персонал общего назначения	(117,0)	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(401,7)	
Итого по разделу 21		80 804,0
<i>22. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	53 699,7	
Рекомендации Консультативного комитета	(533,7)	
Сумма пересчета (A/58/528)	(448,7)	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	70,0	
Ставки суточных	(4,6)	
Публикации	(5,7)	
Сверхурочные	(50,0)	
Временный персонал общего назначения	(100,0)	
Реклассификация	100,8	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(227,4)	
Итого по разделу 22		52 480,4
<i>23. Регулярная программа технического сотрудничества</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	44 197,1	
Сумма пересчета (A/58/528)	2 682,1	
Пятый комитет:		
Пересчет расходов по техническому сотрудничеству	(4 007,7)	
Итого по разделу 23		42 871,5
<i>24. Права человека</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	53 540,4	
Рекомендации Консультативного комитета	(1 867,3)	
Финансовые последствия:		
Резолюции и решения Экономического и Социального Совета на его основной сессии 2003 года	12,8	
Сумма пересчета (A/58/528)	4 649,2	
Рекомендации Консультативного комитета (A/58/7/Add.12)	711,4	
Пятый комитет:		
Новые должности	200,0	
Ставки суточных	(20,8)	
Публикации	(5,7)	
Сверхурочные	(41,6)	
Временный персонал общего назначения	(226,4)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(157,5)	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Итого по разделу 24		56 794,5
<i>25. Защита беженцев и оказание им помощи</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	49 282,1	
Рекомендации Консультативного комитета	(1 274,1)	
Сумма пересчета (A/58/528)	7 973,9	
Пятый комитет:		
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	750,0	
Итого по разделу 25		56 731,9
<i>26. Палестинские беженцы</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	32 585,1	
Рекомендации Консультативного комитета	(190,0)	
Сумма пересчета (A/58/528)	626,0	
Пятый комитет:		
Новые должности	859,3	
	(1,2)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(27,4)	
Итого по разделу 26		33 851,8
<i>27. Гуманитарная помощь</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	22 905,3	
Рекомендации Консультативного комитета	(900,8)	
Сумма пересчета (A/58/528)	983,7	
Пятый комитет:		
Новые должности	399,0	
Ставки суточных	(15,7)	
Сверхурочные	(47,1)	
Временный персонал общего назначения	(55,2)	
Реклассификация	61,4	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(38,3)	
Итого по разделу 27		23 292,3
<i>28. Общественная информация</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	158 802,0	
Рекомендации Консультативного комитета	(1 855,0)	
Сумма пересчета (A/58/528)	2 976,7	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(721,9)	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Информационные центры Организации Объединенных Наций	(2 000,0)	
Ставки суточных	(12,6)	
Прочие расходы	105,2	
Сверхурочные	(168,6)	
Временный персонал общего назначения	(473,9)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(782,0)	
Итого по разделу 28		155 869,9
<i>29А. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	9 698,3	
Рекомендации Консультативного комитета	(371,8)	
Сумма пересчета (А/58/528)	278,2	
Пятый комитет:		
Ставки суточных	(0,8)	
Сверхурочные	(10,1)	
Временный персонал общего назначения	(10,3)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(47,2)	
Итого по разделу 29А		9 536,3
<i>29В. Управление по планированию программ, бюджету и счетам</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	28 343,9	
Рекомендации Консультативного комитета	(537,6)	
Сумма пересчета (А/58/528)	773,4	
Пятый комитет:		
Новые должности	(154,9)	
Ставки суточных	(0,4)	
Публикации	(0,8)	
Сверхурочные	(75,0)	
Временный персонал общего назначения	(49,7)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(151,2)	
Итого по разделу 29В		28 147,7
<i>29С. Управление людских ресурсов</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	56 804,2	
Рекомендации Консультативного комитета	(415,7)	
Сумма пересчета (А/58/528)	866,8	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Пятый комитет:		
Ставки суточных	(6,2)	
Публикации	(4,4)	
Сверхурочные	(21,7)	
Временный персонал общего назначения	(74,7)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(197,2)	
Итого по разделу 29C		56 951,1
<i>29D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	268 766,8	
Рекомендации Консультативного комитета	(6 910,6)	
Финансовые последствия:		
Резолюции и решения Экономического и Социального Совета на его основной сессии 2003 года	72,6	
Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах	69,7	
Предоставление конференционного и вспомогательного обслуживания Контртеррористическому комитету	234,1	
Защита и поощрение прав и достоинства инвалидов	29,4	
Сумма пересчета (A/58/528)	(29,8)	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(1,099,6)	
Новые должности	(85,3)	
Ставки суточных	(10,4)	
Публикации	(13,5)	
Сверхурочные	(476,9)	
Временный персонал общего назначения	(160,1)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(1 155,1)	
Итого по разделу 29D		259 231,3
<i>29E. Администрация, Женева</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	98 460,3	
Рекомендации Консультативного комитета	(1 515,6)	
Финансовые последствия:		
Конвенция по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание	7,0	
Защита глобального климата для нынешнего и будущего поколений людей	27,9	
Сумма пересчета (A/58/528)	16 997,5	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(658,4)	
Ставки суточных	(1,0)	
Прочие расходы	(590,0)	
Сверхурочные	(142,5)	
Временный персонал общего назначения	(163,7)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(941,5)	
Итого по разделу 29E		111 480,0
<i>29F. Администрация, Вена</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	27 847,9	
Рекомендации Консультативного комитета	(455,9)	
Сумма пересчета (A/58/528)	5 672,2	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(200,2)	
Ставки суточных	(0,4)	
Сверхурочные	(36,4)	
Временный персонал общего назначения	(76,7)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(142,5)	
Итого по разделу 29F		32 608,0
<i>29G. Администрация, Найроби</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	16 207,7	
Рекомендации Консультативного комитета	(101,0)	
Сумма пересчета (A/58/528)	2 464,6	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(51,0)	
Новые должности	(134,7)	
Ставки суточных	(0,4)	
Сверхурочные	(28,4)	
Временный персонал общего назначения	(33,3)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(109,0)	
Итого по разделу 29G		18 214,5
<i>30. Внутренний надзор</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	22 847,4	
Рекомендации Консультативного комитета	(368,3)	
Сумма пересчета (A/58/528)	823,7	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Пятый комитет:		
Ставки суточных	(11,2)	
Сверхурочные	(8,9)	
Временный персонал общего назначения	(10,8)	
Реклассификация	20,3	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(65,0)	
Итого по разделу 30		23 227,2
31. Совместно финансируемая административная деятельность		
Предлагаемый бюджет по программам	24 533,6	
Рекомендации Консультативного комитета	(299,9)	
Сумма пересчета (A/58/528)	261,7	
Пятый комитет:		
Объединенная инспекционная группа	(1 505,2)	
Итого по разделу 31		22 990,2
32. Специальные расходы		
Предлагаемый бюджет по программам	78 284,5	
Сумма пересчета (A/58/528)	1 274,3	
Пятый комитет:		
Инфраструктура общего обслуживания	(103,7)	
Итого по разделу 32		79 455,1
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений		
Предлагаемый бюджет по программам	54 245,0	
Финансовые последствия:		
Совершенствование и модернизация конференционных помещений в Управлении Организации Объединенных Наций в Найроби	1 032,0	
Сумма пересчета (A/58/528)	3 374,3	
Итого по разделу 33		58 651,3
34. Налогообложение персонала		
Предлагаемый бюджет по программам	376 606,4	
Рекомендации Консультативного комитета	(4 072,8)	
Финансовые последствия:		
Резолюции и решения Экономического и Социального Совета на его основной сессии 2003 года	48,6	
Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах	47,1	

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Сумма пересчета (A/58/528)	14 076,5	
Рекомендации Консультативного комитета (A/58/7/Add.12)	427,0	
Пятый комитет:		
Новые должности/преобразование должностей/упразднение должностей/реклассификация должностей	(2 838,1)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(2 024,0)	
Итого по разделу 34		382 270,7
<i>35. Счет развития</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	13 065,0	
Итого по разделу 35		13 065,0
Итого по разделам сметы расходов		3 160 860,3
В. Разделы сметы поступлений		
<i>1. Поступления по плану налогообложения персонала</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	380 712,5	
Рекомендации Консультативного комитета	(4 136,2)	
Финансовые последствия:		
Резолюции и решения Экономического и Социального Совета на его основной сессии 2003 года	48,6	
Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах	47,1	
Сумма пересчета (A/58/528)	14 293,8	
Рекомендации Консультативного комитета (A/58/7/Add.12)	427,0	
Пятый комитет:		
Новые должности/преобразование должностей/упразднение должностей/реклассификация должностей	(2 838,1)	
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	(2 063,0)	
Итого по разделу 1 сметы поступлений		386 491,7
<i>2. Общие поступления</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	23 019,1	
Сумма пересчета (A/58/528)	1 024,1	
Итого по разделу 2 сметы поступлений		24 043,2
<i>3. Услуги для общественности</i>		
Предлагаемый бюджет по программам	3 591,8	
Рекомендации Консультативного комитета	330,2	
Сумма пересчета (A/58/528)	546,0	
Пятый комитет:		

	<i>Утвержденная сумма</i>	<i>Всего</i>
Мораторий на набор сотрудников категории общего обслуживания	288,9	
Итого по разделу 3 сметы поступлений		4 756,9
Итого по разделам сметы поступлений		415 291,8

II. Рассмотрение предложений по предлагаемому бюджету по программам

A. Проект резолюции A/C.5/58/L.48

7. На 30-м заседании 23 декабря 2003 года представитель Пакистана, координатор неофициальных консультаций по данному пункту, представил на рассмотрение проект резолюции A/C.5/58/L.48, озаглавленный «Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов» и внес в него устные изменения.

8. На том же заседании до принятия данного проекта резолюции с заявлениями выступили Италия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также от имени Албании, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Мальты, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Хорватии, Чешской Республики и Эстонии), Марокко (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации (см. A/C.5/58/SR.30).

9. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/58/L.48 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 79, проект резолюции I).

10. После принятия данного проекта резолюции с заявлением по мотивам голосования выступил представитель Японии (см. A/C.5/58/SR.30).

B. Проект резолюции A/C.5/58/L.49

11. На своем 30-м заседании 23 декабря 2003 года Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции A/C.5/58/L.49, озаглавленный «Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов».

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/58/L.49 без голосования (см. пункт 79, проект резолюции II).

13. В данном проекте резолюции Комитет рекомендовал валовые ассигнования на сумму 3 160 860 300 долл. США (проект резолюции II A) и смету поступлений (помимо поступлений по плану налогообложения персонала) на сумму 28 800 100 долл. США (проект резолюции II B). Таким образом, чистые расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов оцениваются в

3 132 060 200 долл. США. Финансированию потребностей посвящен проект резолюции II С.

14. Кроме того, в данном проекте резолюции Комитет рекомендовал смету поступлений по плану налогообложения персонала на сумму 382 270 700 долл. США, подлежащих перечислению в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов в Фонд уравнивания налогообложения, из которого зачитываются суммы государствам-членам в соответствии с резолюцией 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

С. Проект резолюции A/C.5/58/L.51

15. На своем 30-м заседании 23 декабря 2003 года Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции A/C.5/58/L.51, озаглавленный «Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов» и представленный Председателем после неофициальных консультаций.

16. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/58/L.51 без голосования (см. пункт 79, проект резолюции IV).

Д. Проект резолюции A/C.5/58/L.52

17. На своем 30-м заседании 23 декабря 2003 года Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции A/C.5/58/L.52, озаглавленный «Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2004–2005 годов» и представленный Председателем после неофициальных консультаций.

18. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/58/L.52 без голосования (см. пункт 79, проект резолюции V).

19. В данном проекте резолюции Комитет рекомендовал создать Фонд оборотных средств в размере 100 млн. долл. США.

III. Рассмотрение предложений по специальным вопросам, связанным с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

20. На своем 30-м заседании 23 декабря 2003 года Пятый комитет имел в своем распоряжении проект резолюции A/C.5/58/L.50, озаглавленный «Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов» и представленный Председателем после неофициальных консультаций. В проект резолюции A/C.5/58/L.50 были включены проекты резолюций и решений A/C.5/58/L.14, 19–23, 30, 31, 40 и 43, а также другие рекомендации, принятые Комитетом в рамках неофициальных консультаций.

A. Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий

21. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 13, 14 и 22-м заседаниях 31 октября и 3 и 26 ноября 2003 года (см. A/C.5/58/SR.13, 14 и 22).

22. На своем 22-м заседании 26 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции A/C.5/58/L.14, озаглавленный «Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий» и представленный Председателем после неофициальных консультаций, координатором которых являлся представитель Коста-Рики.

23. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/58/L.14 без голосования. В этом проекте резолюции Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря и отметить с удовлетворением меры, принимаемые для выполнения всех просьб, содержащихся в ее резолюции 57/304;

б) подтвердить необходимость указывать отдачу от инвестиций в запланированные и предложенные крупные проекты в показателях, поддающихся, насколько это возможно, количественной оценке;

с) принять к сведению доклад Объединенной инспекционной группы, замечания Генерального секретаря и Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу, а также соответствующий доклад Консультативного комитета (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел I).

B. Всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций

24. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 13, 14 и 22-м заседаниях 31 октября и 3 и 26 ноября 2003 года (см. A/C.5/58/SR.13, 14 и 22).

25. На 22-м заседании 26 ноября представитель Венесуэлы, заместитель Председателя Комитета и координатор неофициальных консультаций по данному вопросу, внес на рассмотрение проект резолюции A/C.5/58/L.22, озаглавленный «Всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций».

26. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/58/L.22 без голосования. В этом проекте резолюции Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел II).

С. Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения

27. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 22-м и 26-м заседаниях 26 ноября и 10 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.22 и 26).

28. На своем 26-м заседании 10 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции A/C.5/58/L.30, озаглавленный «Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения» и представленный Председателем после неофициальных консультаций, координатором которых являлся представитель Бельгии.

29. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/58/L.30 без голосования. В этом проекте резолюции Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее:

а) удовлетворить просьбу о выделении Генеральной Ассамблеей из утвержденного регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в размере 227 600 долл. США на 2004 год при том понимании, что по разделу 4 «Разоружение» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов никаких дополнительных ассигнований не требуется;

б) просить Генерального секретаря представить ей в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклад о том, сохраняется ли необходимость выделения субсидии Институту, с учетом предыдущих докладов и любых соответствующих решений по вопросу о выделении субсидий (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел III).

D. Переоборудование и модернизация конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях обеспечения проведения крупных совещаний и конференций на должном уровне

30. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 13, 14 и 30-м заседаниях 31 октября, 3 ноября и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.13, 14 и 30).

31. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции A/C.5/58/L.31, озаглавленный «Переоборудование и модернизация конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях обеспечения проведения крупных совещаний и конференций на должном уровне» и представленный заместителем Председателя после неофициальных консультаций.

32. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/58/L.31 без голосования. В этом проекте резолюции Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее:

а) санкционировать модернизацию существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

b) постановить ассигновать соответствующие ресурсы по разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов для финансирования модернизации существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби на сумму в размере 1 032 000 долл. США, подлежащую покрытию за счет резервного фонда;

c) постановить утвердить использование суммы в размере 1 020 000 долл. США на модернизацию существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, подлежащую финансированию за счет имеющегося остатка средств на счету для текущего строительства;

d) просить Генерального секретаря представить ей доклад об опыте, накопленном в ходе эксплуатации модернизированных конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел IV).

Е. Специальные политические миссии: смета расходов в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

33. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 27-м и 30-м заседаниях 11 и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.27 и 30).

34. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции A/C.5/58/L.40, озаглавленный «Смета расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности» и представленный Председателем после неофициальных консультаций.

35. На том же заседании Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

a) принять к сведению доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности;

b) одобрить замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе, с учетом положений этой резолюции;

c) постановить не одобрять замечание Консультативного комитета, содержащееся в пункте 26 его доклада;

d) просить Генерального секретаря продолжить изучение вопроса о согласованности и взаимодополняемости деятельности различных миссий и других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективности и оптимального использования ресурсов и

представить доклад по этому вопросу в контексте будущих бюджетных предложений в отношении специальных политических миссий;

е) просить Генерального секретаря шире освещать деятельность более крупных миссий, с тем чтобы представляемый по ним объем информации был такой же, как и в предлагаемых бюджетах операций по поддержанию мира, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

ф) утвердить расходы в размере 133 119 500 долл. США на финансирование 17 специальных политических миссий, указанных в разделе II таблицы 1 доклада Генерального секретаря и созданных на основании решений, которые приняты или будут приняты Советом Безопасности, подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

г) утвердить также расходы в размере 2 172 400 долл. США на финансирование миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре в период с 1 января по 4 февраля 2004 года — при условии принятия резолюции 58/275 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, — подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

д) утвердить расходы в размере 7 185 000 долл. США на финансирование трех специальных политических миссий, указанных в разделе I таблицы 1 доклада Генерального секретаря и созданных на основании решений, которые приняты или будут приняты Генеральной Ассамблеей, подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел V).

Е. Объединенная инспекционная группа

36. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 10–13-м и 30-м заседаниях 28–31 октября и 23 декабря 2003 года в связи с прениями по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (см. A/C.5/58/SR.10–13 и 30).

37. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) утвердить валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на 2004 год в объеме 4 900 800 долл. США;

б) постановить принять решение о валовом бюджете Объединенной инспекционной группы на 2005 год в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел VI).

Г. Комиссия по международной гражданской службе

38. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 10–13-м и 30-м заседаниях 28–31 октября и 23 декабря 2003 года в связи с прениями по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (см. A/C.5/58/SR.10–13 и 30).

39. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2004–2005 годов в объеме 14 724 100 долл. США (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел VII).

Н. Управление Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности

40. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 10–13-м и 30-м заседаниях 28–31 октября и 23 декабря 2003 года в связи с прениями по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (см. A/C.5/58/SR.10–13 и 30).

41. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить валовой бюджет Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности на двухгодичный период 2004–2005 годов в объеме 86 375 800 долл. США (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел VIII).

И. Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2003 года

42. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 22-м и 30-м заседаниях 26 ноября и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.22 и 30).

43. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета;

б) отметить, что дополнительные финансовые средства для совещания Комитета экспертов по вопросам государственного управления в размере 58 300 долл. США больше не требуются;

в) предложить Экономическому и Социальному Совету пересмотреть его решение 2003/264 относительно проведения Социального форума, предложить Совету проводить Социальный форум непосредственно перед совещаниями Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и постановить, что соответствующие ресурсы в объеме 12 800 долл. США будут выделены из резервного фонда;

d) предложить Совету пересмотреть его решение 2003/269, с тем чтобы рассмотреть возможность отказа от проведения дополнительных заседаний Комиссии по правам человека в связи с ее шестидесятой сессией, просить Генерального секретаря обеспечить предоставление таких конференционных услуг, которые могут потребоваться в связи с выполнением пересмотренного решения 2003/269 Совета, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о соответствующих расходах в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и постановить предусмотреть в резервном фонде сумму в размере 193 800 долл. США на случай возникновения дополнительных потребностей в связи с предоставлением таких услуг (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел IX).

J. Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

44. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 21, 27 и 30-м заседаниях 24 ноября и 11 и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.21, 27 и 30).

45. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

a) согласиться с содержащимися в докладе Консультативного комитета рекомендациями в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и административных и финансовых последствий, связанных с докладом Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

b) утвердить расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов, непосредственно относимые за счет Фонда, на общую сумму 80 770 800 долл. США нетто и сумму первоначальных ассигнований на управление Фондом в двухгодичном периоде 2002–2003 годов в размере 74 384 900 долл. США нетто, которая не меняется;

c) утвердить дополнительную сумму в размере 1 504 500 долл. США сверх объема ресурсов, предусмотренного по разделу 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов, представляющую собой долю Организации Объединенных Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда;

d) уполномочить Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2004–2005 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел X).

К. Специальные политические миссии

46. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 29-м и 30-м заседаниях 18 и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.29 и 30).

47. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее отметить наличие нераспределенного остатка средств в размере 26 954 800 долл. США в рамках ассигнований на специальные политические миссии в размере 169 431 700 долл. США (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XI).

Л. Предлагаемый бюджет по программам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

48. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 16-м и 30-м заседаниях 5 ноября и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.16 и 30).

49. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить ресурсы в объеме 23 472 200 долл. США, предложенном на двухгодичный период 2004–2005 годов по разделу 13 «Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XII).

М. Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

50. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 22-м и 30-м заседаниях 26 ноября и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.22 и 30).

51. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению пересмотренную смету, пересчитанную с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XIII).

Н. Финансовая состоятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций

52. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 22-м и 30-м заседаниях 26 ноября и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.22 и 30).

53. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) постановить списать задолженность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по платежам за аренду и эксплуатацию в размере 321 184 долл. США;

б) просить Генерального секретаря предложить Совету попечителей Института упорядочить финансовую структуру Института, в том числе за счет возможного применения в отношении фонда специальных целевых субсидий

единообразной ставки расходов на вспомогательное обслуживание программ в целях приведения ее в соответствие со стандартной ставкой, применяемой Организацией Объединенных Наций, и постановить вернуться к рассмотрению этого вопроса на ее пятьдесят девятой сессии (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XIV).

О. Финансовые последствия обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов

54. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 13, 14 и 30-м заседаниях 31 октября, 3 ноября и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.13, 14 и 30).

55. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета и отметить, что это никак не скажется на бюджетной смете Организации Объединенных Наций (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XV).

Р. Резервный фонд

56. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 29-м и 30-м заседаниях 18 и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.29 и 30).

57. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее отметить, что в резервном фонде сохраняется остаток средств в размере 11 314 500 долл. США (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XVI).

Q. Конференционное и вспомогательное обслуживание, предоставляемое Контртеррористическому комитету в связи с осуществлением резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности

58. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 28-м и 30-м заседаниях 16 и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.28 и 30).

59. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил, в частности, рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) подтвердить пункт 2 своей резолюции 56/288, в которой она просила Генерального секретаря обеспечивать конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета без ущерба для другого конференционного обслуживания;

б) постановить для удовлетворения потребностей Контртеррористического комитета в заседаниях в двухгодичном периоде 2004–2005 годов ассигновать в бюджете по программам сумму в размере 8 193 000 долл. США, включающую 7 958 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» и 234 100 долл. США по разделу 29D

«Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XVII).

R. Счет развития

60. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 13, 14 и 22-м заседаниях 31 октября, 3 и 26 ноября 2003 года (см. A/C.5/58/SR.13, 14 и 22).

61. На 22-м заседании 26 ноября представитель Уругвая, координатор неофициальных консультаций по данному вопросу, внес на рассмотрение проект решения A/C.5/58/L.19, озаглавленный «Счет развития».

62. На том же заседании Комитет принял проект решения A/C.5/58/L.19 без голосования. В этом проекте решения Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и согласиться с рекомендациями Консультативного комитета (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XVIII).

S. Дополнительные расходы, возникающие в результате инфляции и колебаний валютных курсов

63. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 13, 14 и 22-м заседаниях 31 октября, 3 и 26 ноября 2003 года (см. A/C.5/58/SR.13, 14 и 22).

64. На 22-м заседании 26 ноября представитель Венесуэлы, заместитель Председателя Комитета и координатор неофициальных консультаций по данному вопросу, внес на рассмотрение проект решения A/C.5/58/L.20, озаглавленный «Дополнительные расходы, возникающие в результате инфляции и колебаний валютных курсов».

65. На том же заседании Комитет принял проект решения A/C.5/58/L.20 без голосования. В этом проекте решения Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее:

- a) вновь подтвердить ее резолюцию 41/213;
- b) отметить, что влияние инфляции и колебаний валютных курсов на бюджет может быть как положительным, так и отрицательным;
- c) принять к сведению доклад Генерального секретаря о дополнительных расходах, возникающих в результате инфляции и колебаний валютных курсов, и соответствующий доклад Консультативного комитета;
- d) просить Генерального секретаря изучить возможность учреждения резервного фонда для использования курсовой прибыли и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Консультативный комитет доклад по этому вопросу (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XIX).

T. Соотношение численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в региональных комиссиях

66. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 13, 14 и 22-м заседаниях 31 октября, 3 и 26 ноября 2003 года (см. A/C.5/58/SR.13, 14 и 22).

67. На 22-м заседании 26 ноября представитель Венесуэлы, заместитель Председателя Комитета и координатор неофициальных консультаций по данному вопросу, внес на рассмотрение проект решения A/C.5/58/L.21, озаглавленный «Соотношение численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в региональных комиссиях».

68. На том же заседании Комитет принял проект решения A/C.5/58/L.21 без голосования. В этом проекте решения Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XX).

U. Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций

69. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 13, 14 и 22-м заседаниях 31 октября, 3 и 26 ноября 2003 года (см. A/C.5/58/SR.13, 14 и 22).

70. На 22-м заседании 26 ноября представитель Исламской Республики Иран, координатор неофициальных консультаций по данному вопросу, внес на рассмотрение проект решения A/C.5/58/L.23, озаглавленный «Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций».

71. На том же заседании Комитет принял проект решения A/C.5/58/L.23 без голосования. В этом проекте решения Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XXI).

V. Генеральный план капитального ремонта

72. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 25-м и 30-м заседаниях 4 и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.25 и 30).

73. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря, записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора, записку Генерального секретаря, препровождающую очередной доклад Комиссии ревизоров, и соответствующий доклад Консультативного комитета (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XXII).

**W. Административное руководство и управление деятельностью
Управления Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по правам человека**

74. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 22, 23 и 30-м заседаниях 26 ноября и 1 и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.22, 23 и 30).

75. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет без голосования постановил принять к сведению доклад Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XXIII).

**X. Административные и финансовые последствия решений
и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии
по международной гражданской службе за 2003 год**

76. Комитет рассматривал этот вопрос на своих 18-м и 30-м заседаниях 10 ноября и 23 декабря 2003 года (см. A/C.5/58/SR.18 и 30).

77. На своем 30-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект решения A/C.5/58/L.43, озаглавленный «Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2003 год».

78. На том же заседании Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению заявление Генерального секретаря и соответствующий доклад Консультативного комитета (см. пункт 79, проект резолюции III, раздел XXIV).

IV. Рекомендации Пятого комитета

79. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, 42/211 от 21 декабря 1987 года, 45/248 В, часть VI, от 21 декабря 1990 года и 56/253 от 24 декабря 2001 года,

ссылаясь на свои резолюции 57/280 и 57/282 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свои резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года и 57/311 от 18 июня 2003 года,

подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в связи с рассмотрением предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам² и Комитета по программе и координации³ по нему,

1. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

2. *вновь подтверждает также* правило 153 своих правил процедуры;

3. *вновь подтверждает далее* Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁴, и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций;

4. *приветствует* своевременное представление предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹;

5. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации по описательным частям программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, содержащиеся в докладе Коми

¹ A/58/6 (Introduction), A/58/6 (Sects. 1–35), A/58/6 (Sect. 13)/Add.1, A/58/6 (Sect. 14)/Rev.1, A/58/6 (Income sects. 1–3) и A/58/6/Corr.1.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7* и исправление (A/58/7 и Corr.1) и A/58/7/Add.13.

³ Там же, *Дополнение № 16* (A/58/16).

⁴ ST/SGB/2000/8.

тета о работе его сорок третьей сессии³, с учетом положений настоящей резолюции, изложенных в приложении I;

6. *утверждает* описательные части программ раздела 14 «Окружающая среда» и раздела 24 «Права человека», с учетом изменений, также изложенных в приложении I;

7. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении связанных и несвязанных с должностями ресурсов, содержащиеся в его докладах о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов², с учетом положений настоящей резолюции;

8. *постановляет* использовать в качестве основы для исчисления бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов показатель доли вакансий в размере 5,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов и 3,8 процента в отношении сотрудников категории общего обслуживания;

9. *постановляет также* сохранить нынешнюю практику пересчета на предстоящий двухгодичный период, но только не для раздела 23 «Регулярная программа технического сотрудничества» предлагаемого бюджета по программам, в отношении которого пересчет применяться не должен;

10. *постановляет далее* вернуться к рассмотрению вопроса о пересчете на своей пятьдесят девятой сессии в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и в этой связи просит Генерального секретаря включить в этот доклад информацию о разнице между прогнозируемыми потребностями, обусловленными пересчетом с учетом инфляции и изменения валютных курсов, по состоянию на октябрь 2003 года и на момент подготовки этого доклада;

11. *просит* Комиссию ревизоров в консультации с Генеральным секретарем проанализировать методологию пересчета и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу, включающий предложения в отношении наиболее целесообразного механизма регулирования валютных аспектов методологии пересчета;

12. *отмечает* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающиеся использования штатного расписания как единого целого, которые содержатся в пунктах 73–78 и 143 его доклада⁵;

13. *подтверждает* пункт 35 своей резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года;

14. *просит* Генерального секретаря в течение охватываемого бюджетом по программам двухгодичного периода 2004–2005 годов начать применять на экспериментальной основе практику перераспределения должностей, по мере необходимости, в целях удовлетворения меняющихся потребностей Организации, связанных с осуществлением ее утвержденных программ и мероприятий, в соответствии со следующими принципами:

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/58/7 и Corr.1).*

- a) эксперимент должен ограничиваться перераспределением в рамках всей Организации не более 50 должностей;
- b) эксперимент не должен предусматривать каких-либо изменений в политике Организации в области управления людскими ресурсами;
- c) предлагаемый бюджет по программам должен оставаться главным документом, в котором Генеральный секретарь определяет потребности Организации в ресурсах и кадрах;
- d) полномочия по перераспределению должностей никоим образом не должны лишать Генерального секретаря возможности испрашивать в ходе эксперимента дополнительные должности;
- e) эксперимент не должен приводить к повышению и без того высоких показателей доли вакантных должностей ни в одном из разделов бюджета;
- f) эксперимент не должен распространяться на языковые службы;
- g) перераспределение между разделами должно осуществляться только после тщательного анализа всех возможностей использования ресурсов, имеющихся в рамках бюджетных разделов, в интересах которых производится такая передача должностей;
- h) эксперимент не должен осуществляться в результате принятия Генеральной Ассамблеей резолюций, предусматривающих выполнение решений «за счет имеющихся ресурсов»;
- i) представление Генеральной Ассамблее отчетности должно осуществляться в контексте ежегодных докладов об исполнении бюджета;
- j) Генеральный секретарь периодически представляет Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам информацию о принятых мерах;

15. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы эксперимент никоим образом не ограничивал возможности найма внешних кандидатов на должности любого уровня;

16. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят девятой сессии доклад о последствиях упомянутого эксперимента для политики в области управления людскими ресурсами;

17. *просит* Генерального секретаря представить, через Консультативный комитет, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии всеобъемлющий доклад о ходе осуществления эксперимента и о накопленном в его рамках опыте, охватывающий следующие аспекты:

- a) последствия для соответствующих финансовых положений и правил Организации;
- b) дополнительные последствия, если таковые имеются, для политики в области управления людскими ресурсами;
- c) ограничения, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с использованием возможности проявлять гибкость, предоставленной ему в резолюциях Генеральной Ассамблеи 48/228 С от 29 июля 1994 года и 50/214 от

23 декабря 1995 года, а также в положении 5.6 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций⁶;

d) меры по обеспечению того, чтобы такая политика не имела никаких негативных последствий для разделов с высокими показателями доли вакансий;

e) разработку элементов, запрошенных в пункте 35 ее резолюции 57/300;

f) рекомендации, касающиеся возможного применения такого подхода для использования штатного расписания в будущем;

18. *постановляет*, что штатное расписание на каждый год двухгодичного периода 2004–2005 годов должно соответствовать штатному расписанию, указанному в приложении II к настоящей резолюции;

19. *постановляет также*, без ущерба для предложения Генерального секретаря и рекомендаций Консультативного комитета, утвердить новые должности, подлежащие финансированию из регулярного бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов и указанные в приложении III к настоящей резолюции;

20. *ссылается* на пункты 8 и 9 своей резолюции 57/300 и в этой связи отмечает предложение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе об административном руководстве и управлении деятельностью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁷, создать две должности — одну должность класса С-5 и одну должность класса С-4 — в рамках подпрограммы 2, а также две должности — одну должность класса Д-1 и одну должность класса С-4 — в рамках подпрограммы 3 раздела 24 «Права человека»⁸ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов в связи с осуществлением мер 3 и 4, предусмотренных в его докладе «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»⁹;

21. *постановляет* создать вышеупомянутые должности, указанные в приложении III к настоящей резолюции;

22. *постановляет также* продолжить рассмотрение этого вопроса в контексте решений соответствующих межправительственных органов по вопросам, о которых говорится в пунктах 8 и 9 резолюции 57/300;

23. *постановляет далее* повысить класс четырех должностей с С-4 до С-5: одной должности в разделе 15 «Населенные пункты»¹⁰, одной — в разделе 17 «Международный контроль над наркотическими средствами»¹¹ и двух — в разделе 22 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии»¹², и повысить класс одной должности с Д-1 до Д-2 в разделе 30 «Внут

⁶ ST/SGB/2003/7.

⁷ A/58/569.

⁸ A/58/6 (Sect. 24).

⁹ A/57/387 и Corr.1.

¹⁰ A/58/6 (Sect. 15).

¹¹ A/58/6 (Sect. 17).

¹² A/58/6 (Sect. 22) и A/58/6/Corr.1.

ренный надзор»¹³ и одной должности с Д-2 до уровня помощника Генерального секретаря в разделе 27 «Гуманитарная помощь»¹⁴;

24. *постановляет* утвердить преобразование должностей, испрошенное Генеральным секретарем и рекомендованное Консультативным комитетом, как это указано в приложении IV к настоящей резолюции, за исключением двух должностей: одной должности С-4 и одной должности С-3, финансирующихся за счет средств Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, которые было предложено передать в раздел 5 «Операции по поддержанию мира»¹⁵;

25. *просит* Генерального секретаря приостановить в двухгодичном периоде 2004–2005 годов набор персонала для заполнения новых вакантных должностей категории общего обслуживания, за исключением персонала службы охраны и безопасности и помощников по редакционному контролю (текстобработчиков) в языковых подразделениях, и просит Генерального секретаря представлять информацию о достигнутом прогрессе и о последствиях принятия этих мер в контексте докладов об исполнении бюджета;

26. *постановляет* упразднить шесть должностей категории общего обслуживания: три должности в Департаменте по экономическим и социальным вопросам и три — в Европейской экономической комиссии;

27. *постановляет также* дополнительно сократить предложенные ассигнования на восстановление общего обслуживания на 3,2 млн. долл. США;

28. *постановляет далее* сократить сумму ассигнований на временный персонал общего назначения на 2,5 млн. долл. США;

29. *постановляет*, что сокращение, о котором говорится в пункте 28 выше, не должно затрагивать раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание»¹⁶;

30. *постановляет также* сократить на 2 млн. долл. США ассигнования на оплату сверхурочных и выплату надбавки за работу в вечернее и ночное время, указанные в пункте 84 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов⁵, постановляет далее, что соответствующие сокращения не должны затрагивать деятельность по обеспечению безопасности, и предлагает Генеральному секретарю подробно осветить потребности в ресурсах на оплату сверхурочных и выплату надбавки за работу в вечернее и ночное время в контексте первого доклада об исполнении бюджета;

31. *просит* Генерального секретаря прекратить практику выплаты суточных сотрудникам Организации Объединенных Наций среднего и старшего звена по более высоким ставкам;

32. *постановляет* сократить общую сумму ассигнований на издания на 400 000 долл. США;

¹³ A/58/6 (Sect. 30) и A/58/6/Corr.1.

¹⁴ A/58/6 (Sect. 27) и A/58/6/Corr.1.

¹⁵ A/58/6 (Sect. 5) и A/58/6/Corr.1.

¹⁶ A/58/6 (Sect. 2) и A/58/6/Corr.1.

33. *постановляет также* сохранить ассигнования для Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в объеме, рекомендованном Генеральным секретарем;

34. *постановляет далее* ассигновать по разделу 9 «Департамент по экономическим и социальным вопросам»¹⁷ сумму в размере 38 200 долл. США, запрошенную для подготовки Исполнительным комитетом документов по общим стратегическим директивным вопросам и/или поддержки работы Комитета над изданиями по пропаганде целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

35. *постановляет* ассигновать по разделу 9 «Департамент по экономическим и социальным вопросам» сумму в размере 78 500 долл. США, запрошенную по подпрограмме 2 на консультантов и экспертов;

36. *постановляет также* отложить выделение бюджетных ассигнований для Объединенной инспекционной группы на 2005 год;

37. *постановляет далее* ассигновать на консультантов и экспертов для Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию сумму в размере 1 858 600 долл. США;

38. *постановляет* ассигновать на двухгодичный период 2004–2005 годов для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев сумму в размере 56 731 900 долл. США;

39. *постановляет также* сократить ассигнования для информационных центров Организации Объединенных Наций на 2 млн. долл. США;

40. *постановляет далее* отложить рассмотрение вопроса о выделении 590 000 долл. США на сетевую резервную систему в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве до тех пор, пока не будут изучены все приемлемые варианты и по ним не будет представлен доклад Генеральной Ассамблее;

41. *постановляет* восстановить сумму ассигнований в размере 105 200 долл. США по разделу 28 «Общественная информация»¹⁸ на принадлежности и материалы для информационно-пропагандистской деятельности;

42. *ссылается* на свое решение 57/579 от 20 декабря 2002 года и просит Генерального секретаря продолжать усилия по совершенствованию веб-сайта Организации Объединенных Наций посредством дальнейшего перемещения сотрудников на требуемые лингвистические должности и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе его выполнения;

43. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят девятой сессии предложение Генерального секретаря о переводе технических секретариатов Пятого и Шестого комитетов, с тем чтобы принять решение в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов;

44. *ссылается* на свою резолюцию 57/24 от 19 ноября 2002 года и положение 5.6 и критерии, изложенные в правиле 105.6(a) Положений и правил, ре

¹⁷ A/58/6 (Sect. 9).

¹⁸ A/58/6 (Sect. 28) и A/58/6/Corr.1.

гулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁴, и просит Генерального секретаря доложить в контексте первого доклада об исполнении бюджета о возможностях покрытия за счет имеющихся ассигнований или мобилизации внебюджетных ресурсов расходов на издание Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций;

45. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по вопросу об обеспечении более строгого соблюдения положения 5.6 и правила 105.6(a) Положений и правил, регулирующих планирование по программам;

46. *просит также* Генерального секретаря продолжать осуществлять стратегию в области информационно-коммуникационных технологий и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии очередной доклад по этому вопросу, посвященный отдаче от инвестиций в информационно-коммуникационные технологии;

47. *просит далее* Генерального секретаря провести обзор структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах, и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии доклад о возможностях повышения эффективности деятельности этих отделений и представительств;

48. *просит* Генерального секретаря провести основательный всеобъемлющий обзор регулярной программы технического сотрудничества и представить надлежащие предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

49. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии предложение о постепенном осуществлении статьи 20 устава Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях ее осуществления в полном объеме;

50. *просит далее* Генерального секретаря провести через Управление служб внутреннего надзора обзор функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими в целях оценки кадровых потребностей в этих библиотеках с учетом технологических достижений в сфере оказания информационных услуг и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

51. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии о предложениях по созданию более надежного потенциала в рамках Управления людских ресурсов, с тем чтобы оно могло увеличить число сотрудников из недостаточно представленных государств-членов и сократить число непредставленных государств-членов;

52. *просит также* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести исследование по вопросу о наличии на местных рынках труда работников профессий, наем на работу по которым на должности категории общего обслуживания в настоящее время осуществляется на между

народной основе, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о полученных результатах и их последствиях;

53. *подтверждает* положения пункта 5 резолюции 57/307 Генеральной Ассамблеи от 15 апреля 2003 года и просит Генерального секретаря обеспечить независимость Административного трибунала Организации Объединенных Наций и отделение его секретариата от Управления по правовым вопросам, а также просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии запрошенный в вышеупомянутой резолюции доклад по вопросу о финансовой независимости Трибунала;

54. *просит* Генерального секретаря доложить в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов о дальнейшем прогрессе в деле наращивания потенциала Экономической комиссии для Африки в области обеспечения электронной связи и передачи данных;

55. *подтверждает* пункты 15 и 17 своей резолюции 57/300, в частности положение, в котором Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря при помощи Управления служб внутреннего надзора как можно скорее начать проведение систематической оценки отдачи, эффективности и финансовой целесообразности всех мероприятий Департамента общественной информации и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по информации и Пятый комитет доклад о достигнутом прогрессе;

56. *подтверждает также*, что система официальной документации в качестве системы хранения и поиска официальных документов должна охватывать всю Организацию, включая Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и все региональные комиссии, и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать энергично внедрять ее и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о достигнутом прогрессе;

57. *подчеркивает*, что она придает первостепенное значение необходимости переоборудования и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать заниматься вопросом строительства дополнительных помещений в этом отделении и доложить об этом Генеральной Ассамблее в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов в свете накопленного опыта использования модернизированных конференционных помещений;

58. *просит* Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий доклад, посвященный возможным мерам повышения эффективности использования Счета развития, в том числе о путях и средствах, призванных обеспечить применение более целенаправленного подхода к разработке проектов, обеспечению их взаимодополняемости, их осуществлению и оценке, а также представить предложения о расширении его финансирования в соответствии с резолюциями 52/12 В от 19 декабря 1997 года и 54/15 от 29 октября 1999 года.

Приложение I

Изменения в описательных частях программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, нашедшие отражение в выводах сделанных Комитетом по программе и координации на его сорок третьей сессии и вынесенных на ней рекомендациях^a, и дополнительные изменения

Раздел 1

Общее формирование политики, руководство и координация

Таблица 1.21

Под показателями достижения результатов в показателе пункта (e)(i) после слов «реформы Генерального секретаря» вставить слова «в соответствии с мандатами, утвержденными в резолюциях Генеральной Ассамблеи», учитывая при этом положения статьи 97 Устава Организации Объединенных Наций.

Таблица 1.34

Добавить новый показатель (a), гласящий: «(a) число конфликтов, переданных на рассмотрение и урегулированных при содействии Омбудсмана»; и вставить “(b)” перед словами «Сокращение числа случаев».

Раздел 2

Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

Таблицы 2.15, 2.17, 2.19, 2.22, 2.24, 2.26, 2.33, 2.35, 2.41 и 2.43

Под рубриками «Ожидаемые достижения» и «Показатели достижения результатов» добавить строку «Рост производительности».

Таблица 2.9

Под рубрикой «Ожидаемые достижения» добавить новый пункт (с): «с) совершенствование работы по конференционному обслуживанию в Нью-Йорке и во всех других местах службы».

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий новый показатель (с):

- «с) i) оптимизация использования технологии в ключевых процессах;
- ii) обновленные предложения по нормам рабочей нагрузки, эффективности и соответствующим показателям деятельности;
- iii) выпуск обновленных бюллетеней Генерального секретаря с изложением взаимосвязи между Центральными учреждениями и подразделениями конференционного обслуживания в других местах службы».

^a Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/58/16).

Таблица 2.13

Снять сноску “а”.

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий новый подпункт (iii): «(iii) Своевременное представление документации с полным соблюдением правила шести недель».

Таблицы 2.17, 2.19, 2.24, 2.26, 2.33, 2.35, 2.41 и 2.43

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» («Показатели работы») заменить слова «2004–2005 годы: будет определен по итогам обследования» словами «2004–2005 годы: 90 процентов (будет определен по итогам обследования)».

Таблицы 2.15, 2.22, 2.31 и 2.39

Под рубрикой «Ожидаемые достижения» добавить следующий новый пункт (с): «(с) обеспечение более своевременного выпуска и распространения документации для заседающих органов на шести официальных языках Организации;» и соответственно изменить буквенное обозначение пунктов.

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий новый показатель: «Количество и процент документации для заседающих органов, выпущенных и распространенных на шести официальных языках Организации в установленные крайние сроки» и соответственно изменить буквенное обозначение пунктов.

Пункт 2.33(a)(ii)(d)

Добавить новые мероприятия следующего содержания: «(iii) заседаний региональных и других основных групп на основе существующей практики с учетом дальнейшего рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей в ходе ее пятьдесят восьмой сессии в соответствии с резолюцией 57/283 В».

Таблица 2.15

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» в показателе достижения результатов (а) после слов «соответствующим правилам» добавить слова «особенно согласно правилу шести недель для представления документов».

Таблица 2.17

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий новый показатель (b): «(b) Своевременное представление документации с соблюдением правила шести недель;» и соответственно обозначить предыдущий показатель буквой “(а)”.

Пункт 2.43

В конце третьего предложения после слов «система официальной документации (СОД)» добавить слова «без ущерба для качества предоставляемых услуг и количества документов, требующихся государствам-членам».

Пункт 2.45(b)

Добавить следующее мероприятие:

«vi) заседания региональных и других крупных групп на основе существующей практики с учетом дальнейшего рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии в соответствии с резолюцией 57/283 В».

Пункт 2.46

В третьем предложении после слов «в размере 459 200 долл. США» добавить слова «без ущерба для качества представляемых услуг и количества документов, требующихся государствам-членам».

Таблицы 2.22, 2.31 и 2.39

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» в показателе достижения результатов (а) после слов «согласно соответствующим правилам» добавить слова «в частности правилу шести недель для одновременного выпуска и распространения документов для заседающих органов на шести официальных языках».

Таблицы 2.24, 2.33, 2.35, 2.41 и 2.43

Под рубрикой «Ожидаемые достижения» добавить следующий новый пункт (b): «b) своевременное представление документации с соблюдением правила шести недель;» и соответственно обозначить предыдущий показатель достижения результатов буквой «(а)».

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий новый показатель (b): «b) степень удовлетворенности государств-членов своевременным представлением документации;» и соответственно обозначить предыдущий показатель достижения результатов буквой «(а)».

Раздел 3

Политические вопросы

Пункт 3.7

После слов «дальнейших преобразований (A/57/387)» добавить слова «утвержденных в пункте 26 резолюции 57/300 Генеральной Ассамблеи».

Пункт 3.16

В четвертом предложении исключить слова «Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом».

Таблица 3.13

В конце показателя достижения результатов (i) добавить слова «мирными средствами».

В показателе достижения результатов (ii) после слов «в которых» добавить слова «существуют конфликты или конфликтные ситуации и в которых».

В показателе достижения результатов (ii) исключить слова «включая сотрудничество с партнерами».

Таблица 3.19

После слов «несамоуправляющихся территорий» в конце ожидаемого достижения (a) добавить слова «согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций».

Включить в качестве показателя достижения результатов следующее: «Эффективность обслуживания, предоставляемого Специальному комитету, его семинарам и Генеральной Ассамблее; эффективность научно-аналитических исследований и докладов о положении в территориях; и эффективность пропагандистских кампаний».

После слов «несамоуправляющихся территорий» в конце цели 2 добавить слова «согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций».

Пункт 3.44(d)

Заменить текст подпункта (d) следующим текстом: «управляющие державы будут сотрудничать со Специальным комитетом в деле осуществления соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций».

Пункт 3.47

В последнем предложении после слов «нормами международного права» вставить слова «и требованиями закона».

В конце пункта добавить слова «согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности».

Таблица 3.21

В показателе достижения результатов (i) исключить слова «о чем можно судить по результатам голосования по соответствующим резолюциям».

Таблица 3.25

В показателях достижения результатов (b)(i) и (ii) исключить слово «неоспоримых».

**Раздел 4
Разоружение**

Пункт 4.39

Заменить десятую–четырнадцатую строки после слов «в соответствии с указанием Генеральной Ассамблеи:» следующими строками «сбор информации о принимаемых государствами-членами и международными организациями мер по недопущению того, чтобы террористы могли приобретать оружие массового уничтожения; обеспечение доступа государств-членов к информации в отношении национальных законов, касающихся передачи вооружений, военного имущества и использования товаров и технологий в двойных целях;».

Раздел 5 Операции по поддержанию мира

Пункт 5.5

Перед последним предложением добавить предложение в следующей формулировке: «Департамент будет также продолжать в ходе набора персонала в будущем добиваться повышения степени представленности недопредставленных и непредставленных государств-членов».

В пятом предложении снять слово «также».

Таблица 5.9

В колонках «Ожидаемые достижения» и «Показатели достижения результатов» в пункте (с) после слов «гендерных вопросов» вставить слова «и их географической сбалансированности».

Таблица 5.12

В колонке «Показатели достижения результатов» в пункте (i) «Показатели деятельности (цель на 2004–2005 годы)» слова «10 недель» заменить словами «8 недель».

В колонке «Показатели достижения результатов» в пункте (ii) «Показатели деятельности (цель на 2004–2005 годы)» слова «80 процентов» заменить словами «100 процентов в ожидаемые сроки».

Таблица 5.14

В колонке «Показатели достижения результатов» в пункте (b)(ii) «Показатели деятельности (цель на 2004–2005 годы)» слова «шесть месяцев» заменить словами «четыре месяца».

Таблица 5.16

В колонке «Показатели достижения результатов» формулировку пункта (a)(ii) изменить следующим образом: «Увеличение количества государств-членов, с которым Секретариат заключил резервные соглашения».

В колонке «Показатели достижения результатов» в пункте (b) формулировку показателей деятельности следует изменить следующим образом:

«2000–2001 годы: ____ процентов от всех потребностей в развертывании персонала, удовлетворяемых за счет использования системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций и уровней быстрого развертывания или дежурного списка

Оценка на 2002–2003 годы: ____ процентов от всех потребностей в развертывании персонала, удовлетворяемых за счет использования системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций и уровней быстрого развертывания или дежурного списка

Цель на 2004–2005 годы: ____ процентов от всех потребностей в развертывании персонала, удовлетворяемых за счет использования системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций и уровней быстрого развертывания или дежурного списка».

Пункт 5.29

Исключить пункт 5.29.

Пункт 5.39

Пункт 5.39 заменить пунктом в следующей формулировке: «Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при условии получения Службой разминирования адекватного уровня ресурсов для выполнения мандатов, возложенных на нее Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности».

Раздел 8
Правовые вопросы

Пункт 8.3

В пункте 8.3 перед выражением «регистрирует и публикует договоры» добавить следующую цель: «оказывать государствам-членам помощь в осуществлении международно-правовых норм по вопросам Мирового океана, а также норм права международных договоров».

Пункт 8.12

Перефразировать третью задачу Отдела следующим образом «Отдел по вопросам океана и морскому праву должен оказывать услуги, позволяющие эффективно применять международно-правовые нормы по вопросам Мирового океана, способствуя тем самым пониманию, признанию и последующему применению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и связанных с ней соглашений».

Пункт 8.31(b)(ix)

В конце пункта добавить слова «удовлетворение просьб правительств, касающихся вопросов, связанных с международным публичным правом, посредством соответствующих вспомогательных органов согласно действующей практике».

Таблица 8.14

В колонке «Показатели достижения результатов» в подпункте (a)(iv), «Показатели работы» (2000–2001 годы, смета на 2002–2003 годы и целевой показатель на 2004–2005 годы), слова «одна неделя» заменить словами «одна неделя при условии соблюдения правила шести недель в отношении документации».

Пункт 8.39(a)(v)

Заменить название «Специальный комитет для разработки юридических документов о предотвращении террористических актов» названием «Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года».

Пункт 8.39(b)(i)

В число регулярных публикаций включить «Ежегодник Комиссии международного права, 2002 год, тома I и II (резолюция 987 (X) Генеральной Ассамблеи, решения, консультативные заключения, консультации и постановления Международного Суда)».

Таблица 8.18

В колонке «Показатели достижения результатов» в показателе достижения результатов (а), добавить новый подпункт (ix) следующего содержания: «большее число международных сделок и больший объем международной торговли долговыми инструментами, осуществляемых в рамках режима ЮНСИТРАЛ».

Раздел 9**Экономические и социальные вопросы***Пункт 9.3*

В первом предложении добавить «и социального» после слов «устойчивого экономического».

Таблица 9.12

В колонке «Показатели достижения результатов» в показателе (а)(iii) добавить слова «при содействии Секретариата» в конце текста.

В колонке «Ожидаемые достижения» в пункте (b) после слов «в помощь» заменить слова «развивающимся странам и странам с переходной экономикой» словами «всем странам».

В колонке «Показатели достижения результатов» в показателе (d)(iii) после слов «гендерной сбалансированности» добавить слова «принимая во внимание положения статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций».

В колонке «Показатели достижения результатов» в показателе (f) добавить слова «при содействии Секретариата» в конце текста.

Таблица 9.16

Пересмотренный показатель достижения результатов (а) следует читать: «а) Эффективное осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах устойчивого развития на всех уровнях, в том числе посредством партнерских инициатив в соответствии с методами, согласованными в рамках Комиссии по устойчивому развитию, которые обеспечивают поддержку осуществлению обязательств, согласованных на Всемирной встрече».

В графе «Ожидаемые достижения» (b) исключить слова «во все виды деятельности в области устойчивого развития».

Заменить показатель достижения результатов (b)(i) следующим: «i) Прогресс в достижении целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, и в частности целей, касающихся водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, и десятилетних рамок программы помощи по устойчивому потреблению и производству».

Заменить ожидаемое достижение (е) следующим: «е) Наделение Комиссии по устойчивому развитию возможностями осуществлять эффективный обзор и содействовать партнерским связям в поддержку осуществления Повестки дня на XXI век, Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений».

Заменить показатель достижения результатов (е) следующим: «е) Предоставление информации и кратких отчетов о партнерских связях транспарентным и достоверным образом на основе широкого участия в соответствии с процедурами, которые были согласованы в ходе одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию».

Добавить в текст ожидаемого достижения (f) после слов «в частности сотрудничество по линии» слова «Север-Юг и».

Таблица 9.22

Добавить новое ожидаемое достижение (f), имеющее следующую формулировку: «f) Улучшение доступа правительств и международных организаций к аналитическим инструментам, вариантам и адекватной методологии в отношении связей между политическими и экономическими проблемами и политикой, как, например, экономические санкции, применение принудительных экономических мер, взаимосвязь между разоружением и развитием и соответствующие аспекты постконфликтного восстановления и реконструкции».

Добавить новый показатель достижения результатов (f) и соответствующие показатели деятельности в следующей формулировке:

«f) Поступление информации от государств-членов относительно их доступа к аналитическим инструментам, вариантам и адекватным методологиям, касающимся связей между политическими и экономическими вопросами и политикой

Показатели деятельности:

2000–2001 годы: подлежат определению

Расчетный показатель за 2002–2003 годы: подлежит определению

Целевой показатель на 2004–2005 годы: подлежит определению».

Таблица 9.30

Исключить в тексте ожидаемого достижения (а) слова «многих заинтересованных».

Изменить формулировку ожидаемого достижения (е) следующим образом: «е) Расширение возможностей правительств, в частности возможностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в целях их активного участия в финансировании процесса развития».

Добавить новое ожидаемое достижение (f) в следующей формулировке: «f) Более полное участие правительств в обеспечении надлежащих последующих действий по осуществлению соглашений и обязательств, достигнутых на Конференции, и дальнейшее установление контактов между организациями и

инициативами в области развития, финансов и торговли в рамках всеобъемлющей повестки дня Конференции».

Добавить новый показатель достижения результатов (f) и соответствующие показатели деятельности в следующей формулировке:

«f) Получение информации от государств-членов о вкладе подпрограммы в обеспечение более полного участия правительств в последующей деятельности по осуществлению итогов Конференции

Показатели деятельности:

2000–2001 годы: информация отсутствует

Расчетный показатель за 2002–2003 годы: подлежит определению

Целевой показатель на 2004–2005 годы: подлежит определению».

Раздел 10

Наименее развитые, не имеющие выхода к морю и малые островные развивающиеся страны

Пункт 10.1

В конце пункта добавить следующее предложение: «Кроме того, в рамках программы предусматривается ответственность за оказание эффективной последующей поддержки в связи с дальнейшим осуществлением Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств с учетом соответствующих результатов выполнения Плана осуществления, принятого на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и положений резолюции 57/262 Генеральной Ассамблеи, касающейся созыва международного совещания в Маврикии в 2004 году для проведения всестороннего и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств».

Пункт 10.4

В первом предложении после слов «сотрудничества в области транзитных перевозок и» вставить слова «дальнейшего осуществления».

В третьем предложении после слов «Департаментом по экономическим и социальным вопросам» вставить слова «, региональными комиссиями и Центром „Юг“».

Таблица 10.5

В описании цели в тексте на английском языке заменить слова “progress towards the achievement of” словом “realize”.

В тексте описания ожидаемых достижений в конце пункта добавить слова: «и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи».

Пункт 10.14(d)

В тексте на английском языке заменить слова “political situation of” словами “political situation in”.

Раздел 11 Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки

Пункт 11.16

Заменить внешний фактор (b) следующим: «учреждения системы Организации Объединенных Наций будут согласованно и эффективно осуществлять сотрудничество и координацию своей деятельности».

Исключить слово «и» перед (d) и добавить новый внешний фактор (e), гласящий: «все участники выполняют свои финансовые и другие обязательства в поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки».

Таблица 11.10

В подпункте (a) колонки «Ожидаемые достижения» перед словами «средств массовой информации» добавить «научных учреждений».

Раздел 12 Торговля и развитие

Заменить в каждом пункте, где содержится ссылка, слова «цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия» словами «цели Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, указанные в разделе III резолюции 55/2 Генеральной Ассамблеи».

Пункт 12.7

В первом предложении заменить слово «секторальном» словом «национальном».

Пункт 12.29(a)

Перед подпунктом «i) Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию» вставить новый подпункт «i) Генеральная Ассамблея: основное обслуживание заседаний и подготовка материалов для Диалога высокого уровня по вопросам укрепления международного экономического сотрудничества в целях развития на основе создания механизмов партнерства согласно соответствующим положениям резолюции 57/250 Ассамблеи» и изменить нумерацию следующих подпунктов соответствующим образом.

Таблица 12.10

В показателе достижения результатов (e) после слов «проектов технического сотрудничества ЮНКТАД» добавить слова «которые призваны содействовать улучшению условий торговли, повышению экономической конкуренции, развитию предпринимательства и улучшению инвестиционного климата».

Таблица 12.11

В показателе достижения результатов (b) заменить слова «Увеличение количества межсекторальных мероприятий» словами «Значительное увеличение количества межсекторальных мероприятий».

Таблица 12.15

В показателе достижения результатов (a)(ii) заменить слова «в этой области» словами «в области укрепления потенциала в сфере торговли».

Пункт 12.54(a)(i)

После слов «в рамках многосторонней торговой системы (2);» вставить слова «вклад в подготовку доклада о ходе осуществления задач Международной конференции по финансированию развития, касающихся сферы торговли».

Приложение

Сохранить описание мероприятия, указанное в документе A/56/6, пункт 11A.31(d)(i) и гласящее: «Оказание консультативных услуг развивающимся странам в целях расширения их возможностей в плане привлечения иностранных портфельных инвестиций и обеспечения оптимальной отдачи от них для деятельности в целях развития», и описание мероприятия, указанное в документе A/56/6, пункт 11A.43(a)(i)(b), гласящее: «Материалы для доклада Генерального секретаря об осуществлении Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств».

Раздел 14**Окружающая среда***Пункт 14.4*

В конце второго предложения добавить фразу «а также седьмой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП в Картахене и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию».

Таблица 14.18

Показатель достижения результатов в подпункте (d) должен гласить: «Расширение сотрудничества с ЮНКТАД, ВТО и секретариатами многосторонних соглашений по окружающей среде в целях обеспечения взаимной поддержки стратегий в области торговли и окружающей среды».

Показатель достижения результатов в подпункте (e)(i) должен гласить: «Увеличение числа компаний, соблюдающих соответствующие положения, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, в отношении корпоративной собственности и „Глобального договора“».

Пункт 14.47(b)(ii)

Заменить фразу «доклады по итогам обзоров и исследований по вопросам, касающимся надлежащих стратегий, практики и показателей, в целях повышения качества товаров и услуг в контексте концепции жизненного цикла» фразой «доклады по итогам обзоров и исследований по вопросам, касающимся надлежащей практики, в целях повышения качества товаров и услуг в контексте концепции жизненного цикла».

Заменить фразу «технические документы (включая руководящие принципы, тематические исследования и комплекты учебных материалов) по вопросам

политики и практики в области управления производством и предложением товаров и услуг с учетом концепции жизненного цикла» фразой «технические документы (включая руководящие принципы, тематические исследования и комплекты учебных материалов) по вопросам практики управления производством и предложением товаров и услуг с учетом концепции жизненного цикла».

Пункт 14.47(c)(i)

После фразы «адресные технические рекомендации финансовым учреждениям, призванные помочь в принятии инвестиционных решений, способствующих использованию возобновляемых источников энергии и повышению энергоэффективности» добавить фразу «и передовых технологий использования ископаемых энергоносителей».

Таблица 14.26

После фразы «Меры, принятые для выполнения рекомендаций» заменить пункт, который гласит:

«Ожидается, что после завершения экспериментального этапа внедрения ориентировочной шкалы взносов в 2003 году ЮНЕП изучит накопленный опыт и разработает новую шкалу взносов на двухгодичный период 2004–2005 годов и призовет все государства-члены вносить адекватные и предсказуемые взносы»,

пунктом, который гласит:

«Совет управляющих ЮНЕП/Глобальный форум по окружающей среде ЮНЕП на уровне министров в 2004 году проведут обзор эффективности системы и при необходимости примут соответствующее решение».

Раздел 15

Населенные пункты

Таблица 15.10

Заменить ожидаемое достижение (i) следующим: «(i) повышение степени осведомленности о тяжелой участи городской бедноты и углубления ее понимания, а также активизация сотрудничества и партнерских отношений в осуществлении инициатив, направленных на благоустройство трущоб, в соответствии со сформулированной в Декларации тысячелетия целью ликвидации трущоб в городах».

Добавить в показатель достижения результатов (i) после слова «стран» выражение «и других партнеров по осуществлению повестки дня Хабитат».

Исключить в ожидаемом достижении (j) слова «возобновляемые источники энергии и».

Заменить показатель достижения (j) следующим: «(j) число стран, совместно с ООН-Хабитат поощряющих расширение доступа к разнообразным и эффективным услугам в области энергоснабжения, а также к общественному и неавтомобильному транспорту».

Раздел 16

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Таблица 16.7

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» в показателе (e) заменить слово «число» словом «доля» и соответственно подкорректировать показатели деятельности.

Раздел 17

Международный контроль над наркотическими средствами

Таблица 17.7

В показателе достижения результатов (ii) после слова «полное» добавить слова «и эффективное».

Таблица 17.10

В показателе достижения результатов (c) заменить слова «своевременное получение пользователями информации» словами «наличие информации для пользователей».

Таблица 17.12

В описании показателя достижения результатов (c)(i) под рубрикой «Показатели деятельности» в графе «Целевой показатель на 2004–2005 годы» заменить слова «в целом как „полностью удовлетворительных“» словами «„полностью удовлетворительных“ в 75 процентах случаев».

Исключить показатель достижения результатов (c)(ii) и исключить “(i)” в показателе достижения результатов (c)(i).

В описании показателей достижения результатов (f) и (g) под рубрикой «Показатели деятельности» в графе «Целевой показатель на 2004–2005 годы» заменить слова «в целом как „полностью удовлетворительный“» словами «„полностью удовлетворительных“ в 75 процентах случаев».

Таблица 17.13

Формулировка ожидаемого достижения (b) должна гласить: «Присоединение большего числа стран к договорам, по просьбе правительств».

Показатель достижения результатов (b) следует изменить следующим образом: «Число государств-членов, которые получили поддержку от Секретариата с тем, чтобы они стали сторонами одного из трех договоров в области контроля над наркотическими средствами».

В описании показателя достижения результатов (c) добавить слова «при содействии Секретариата» после слова «правительств».

Таблица 17.15

В описании показателей достижения результатов (a), (b), (c) и (d) добавить слова «при содействии Секретариата» после слов «государств-членов».

*Таблица 17.17**Цель 1*

Заменить текст описания показателя достижения результатов (а) на следующий: «а) Активизация помощи ЮНДКП государствам-членам в разработке или укреплении национальных стратегий сокращения масштабов и искоренения незаконного выращивания, включая всеобъемлющие меры, такие, как программы альтернативного развития, меры в правоохранительной области и искоренение незаконного выращивания».

В описании показателей достижения результатов (b), (c) и (d) добавить слова «при содействии Секретариата» после слова «стран».

В описании показателя достижения результатов (e)(i) добавить слова «при содействии Секретариата» после слова «государств-членов».

Цель 2

В описании показателя достижения результатов (а) добавить слова «при содействии Секретариата» после слов «государств транзита».

Раздел 18**Экономическое и социальное развитие в Африке***Пункт 18А.25*

Во втором предложении после слов «этой цели» добавить слова «принимая во внимание новую организацию и программу работы Комиссии по устойчивому развитию в отношении регионального форума по вопросам осуществления».

Таблица 18А.10

Ожидаемое достижение (а) следует читать: «а) укрепление потенциала государств-членов в области разработки, осуществления и контроля политики и стратегий развития, которые направлены на удовлетворение потребностей бедных, принимая во внимание цели Декларации тысячелетия и приоритеты НЕПАД».

Таблица 18А.12

Ожидаемое достижение (а) следует читать: «а) повышение степени информированности руководителей о взаимосвязи и необходимости интеграции трех аспектов устойчивого развития».

В показателе достижения результатов (а) заменить слова «количество выдержек» словами «количество ссылок». В показателях работы заменить слово «выдержки» словом «ссылки».

Ожидаемое достижение (с) следует читать: «с) обеспечение эффективного учета взаимосвязанных вопросов продовольственной безопасности населения, окружающей среды и населенных пунктов в политике в области устойчивого развития».

Таблица 18А.18

В показателе достижения результатов (а) заменить слова «прошли профессиональную подготовку в ЭКА» словами «прошли профессиональную подготовку при содействии ЭКА».

Раздел 19**Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе***Подпрограмма 7*

Изменить название на «Социальное развитие, включая сохраняющиеся и новые проблемы».

Пункт 19.7

Заменить слова «наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, а также другим развивающимся странам» на слова «развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в частности наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам».

Пункт 19.40(с)(ii)

В начале и в конце пункта заменить слова «в наименее развитых странах и странах с переходной экономикой» на слова «особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в частности в наименее развитых странах, развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государствах».

Пункт 19.48(с)(ii), (iii) и (iv)

После слова «энергоэффективность» добавить слова «передовые технологии использования ископаемого топлива».

Таблица 19.22

В колонке «Ожидаемые достижения» в пункте (а) заменить слова «социальным проблемам» на слова «проблемам социального развития».

Исключить показатель достижения результатов (а)(i).

Раздел 21**Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне***Таблица 21.10*

Добавить показатели достижения результатов (d) и (e) из пункта 17.9 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями.

Таблица 21.12

Добавить показатели достижения результатов из пункта 17.13 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями.

Таблица 21.14

В ожидаемом достижении (с) после слов «активизация регионального» вставить слово «технического».

Добавить показатели достижения результатов (а) и (b) из пункта 17.18 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями.

Таблица 21.16

В показателе достижения результатов (с) после слов «берущих на вооружение» вставить слова «при содействии со стороны ЭКЛАК».

Пункт 21.60

Заменить пункт 21.60 следующим текстом: «Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при условии, что а) страны региона будут и далее оказывать всестороннюю поддержку проведению гендерной политики в регионе; и b) государства-члены будут продолжать оказывать поддержку мероприятиям подпрограммы».

Таблица 21.20

Добавить показатели достижения результатов (а) и (с) из пункта 17.33 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве показателей достижения результатов (a)(iv) и (a)(v). В конце каждого подпункта добавить слова «при содействии или сотрудничестве со стороны ЭКЛАК».

Таблица 21.22

Добавить показатель достижения результатов (b) из пункта 17.37 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве показателя достижения результатов (b)(ii).

Таблица 21.24

Добавить ожидаемое достижение (а) из пункта 17.41 и показатель достижения результатов (а) из пункта 17.42 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве ожидаемого достижения (е) и показателя достижения результатов (е).

Таблица 21.28

В показателе достижения результатов (a)(ii) после слов «систем классификации» добавить слова «при содействии и/или сотрудничестве со стороны ЭКЛАК».

Добавить показатели достижения результатов (d) и (е) из пункта 17.50 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве показателей достижения результатов (a)(iii) и (a)(iv).

Таблица 21.30

Добавить ожидаемые достижения (а), (с) и (d) из пункта 17.54 и показатели достижения результатов (а), (b) и (с) из пункта 17.55 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями.

Таблица 21.32

Добавить показатель достижения результатов (b) из пункта 17.59 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве показателя достижения результатов (с)(ii) в таблице 21.32 и изменить нумерацию этого показателя с (с)(ii) на (с)(iii).

Раздел 23**Регулярная программа технического сотрудничества***Пункт 23.35*

а) i) В тексте описания первого вида консультативных услуг заменить слова «в особенности в наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся странах и странах с переходной экономикой» словами «особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в частности в наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся странах»;

е) i) в тринадцатой строке после слова «области» вставить слова «повышения энергоэффективности, передовой технологии использования органического топлива и»;

е) ii) заменить слова «возобновляемыми источниками энергии» словами «выполнения положений пункта 20 Йоханнесбургского плана выполнения решений в отношении энергетики»;

f) i) в тексте описания первого вида консультативных услуг заменить слова «в частности, наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой» словами «особенно развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в частности наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся стран»;

g) iii) заменить текст этого подпункта следующим текстом: «Полевой проект по вопросам решения проблем социального развития, включая новые социальные проблемы».

Раздел 24**Права человека***Пункт 24.3*

Исключить последнее предложение.

Пункт 24.4

Исключить последнее предложение.

Пункт 24.5

Исключить последнее предложение.

Пункт 24.6

Последнее предложение должно гласить следующее: «В течение данного двухгодичного периода УВКПЧ будет направлять свою работу на достижение этой цели повышения эффективности и улучшения управления с учетом соответствующих резолюций и решений, а также тех рекомендаций, которые были уже вынесены в этой связи».

Пункт 24.8(a)(ii)

Этот пункт должен гласить следующее: «по подпрограмме 1: одной новой должности С-4 для сотрудника, который будет заниматься непосредственными исследованиями и анализом вопросов осуществления права на развитие, включая стратегии, направленные на достижение целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия».

Пункт 24.15(e)

Исключить этот пункт и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

Пункт 24.29

В конце этого пункта добавить предложение следующего содержания: «Конкретные предложения в этой связи будут представлены Генеральной Ассамблее в соответствии с решением, содержащимся в пункте 4 ее резолюции 54/244».

Таблица 24.11

Добавить новое ожидаемое достижение (е) следующего содержания: «Активизация усилий по содействию ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости», а также новый показатель достижения результатов (е) следующего содержания: «Увеличение числа видов деятельности, осуществляемых в целях выполнения мандатов».

Пункт 24.39(c)

Этот пункт должен гласить следующее: «учреждением одной новой должности С-4 для укрепления потенциала в области осуществления права на развитие, включая стратегии для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством проведения исследований и анализов».

Пункт 24.58

Второе предложение должно гласить следующее: «УВКПЧ осуществляет полевые операции в ответ на решения соответствующих межправительственных органов Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по правам человека, согласно их соответствующим мандатам».

В пятом предложении слова «а также развития культуры соблюдения прав человека» заменить словами «а также обеспечения образования и учебной подготовки по вопросам прав человека».

Раздел 25

Защита беженцев и оказание им помощи

Пункт 25.4

В последнем предложении заменить слова «Программа работы будет» словами «Подпрограмма работы по защите будет также».

Таблица 25.5

Заменить ожидаемое достижение (d) следующим: «d) Прогресс в достижении долговременного решения проблемы на основе разработки, содействия выполнению и активной реализации деятельности по добровольной репатриации в условиях обеспечения безопасности и достоинства с последующим наблюдением за ситуацией в странах, куда вернулись беженцы».

В конце описания показателя достижения результатов (d) добавить слова «в рамках деятельности по добровольной репатриации».

Заменить ожидаемое достижение (e) следующим: «e) Содействие, где для этого есть возможности, местной интеграции как возможному долгосрочному решению в соответствии с предложенной Верховным комиссаром стратегией развития путем местной интеграции»;

В подпункте (ii) текста описания показателя достижения результатов (f) добавить следующие показатели деятельности: «2000–2001 годы: данные отсутствуют; Оценка на 2002–2003 годы: будет проведена позднее; Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее». В текст описания показателя достижения результатов (f) добавить новый подпункт (iii) следующего содержания: «iii) Степень применения инструментов совершенствования мониторинга и надзора за расселением». В подпункте (iii) текста описания показателя достижения результатов (f) добавить следующие показатели деятельности: «2000–2001 годы: данные отсутствуют; Оценка на 2002–2003 годы: будет проведена позднее; Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее».

Добавить текст описания ожидаемого достижения (g) к тексту описания ожидаемого достижения (c) (поставить точку в конце текста описания ожидаемого достижения (c)). Соединить пункты (c) и (g) в колонке «Показатели достижения результатов» в форме двух подпунктов: «i) Сокращение числа случаев сексуального насилия и насилия по признаку пола, доводимых до сведения медицинских служб в лагерях беженцев; ii) Число планов страновых операций УВКБ, отражающих пять приоритетных категорий и основных направлений деятельности». В текст описания показателя достижения результатов (c) добавить новый подпункт (iii) следующего содержания: «iii) Разработка поддающихся количественной оценке показателей, отражающих пять обязательств Верховного комиссара». В подпункте (iii) пункта (c) добавить следующий текст описания показателей деятельности: «2000–2001 годы: данные отсутствуют; Расчетный показатель за 2002–2003 годы: будет определен позднее; Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее».

Таблица 25.6

Заменить текст подпункта (i) пункта (b) в колонке «Показатели достижения результатов» следующим: «Количество инициатив, направленных на включение вопросов качества жизни беженцев и близлежащих местных общин в национальные планы развития».

В подпункте (ii) пункта (b) в колонке «Показатели достижения результатов» опустить слова «в сопоставлении с основными нормами».

В подпункте (iii) пункта (b) в колонке «Показатели достижения результатов» заменить слово «микрофинансирования» словом «самообеспеченности».

В пункте (d) в колонке «Ожидаемые достижения» заменить слова «которых призваны защищать» словами «которым призваны помогать».

В конце пункта (d) в колонке «Ожидаемые достижения» добавить слова «за счет достаточных добровольных взносов международного сообщества в духе совместного несения бремени расходов и международной солидарности».

В подпункте (ii) пункта (d) в колонке «Показатели достижения результатов» опустить слова «а также в соответствии со стратегией „Развитие путем местной интеграции“».

В пункт (d) в колонке «Показатели достижения результатов» добавить новый подпункт (iii) следующего содержания: «(iii) Увеличение объема добровольных взносов международного сообщества». В разделе «Показатели деятельности» указать для этого показателя достижения результатов: «будет определен позднее».

Раздел 28

Общественная информация

Пункт 28.3

Заменить два первых предложения текстом следующего содержания: «Основной мандат Департамента общественной информации содержится в резолюции 13 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года, а его главная задача заключается в доведении до сведения общественности, посредством осуществления своей информационно-пропагандистской деятельности, точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной информации о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации с использованием максимальной транспарентности, учитывая существующие мандаты и придерживаясь положения 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, с тем чтобы придать большую целенаправленность своим идеям и лучше сконцентрировать свои усилия, и в порядке организации эффективной деятельности обеспечивать соответствие своих программ потребностям целевых аудиторий на основе более эффективных механизмов обратной связи и оценки, как это изложено в резолюции 57/130 В Генеральной Ассамблеи».

В последнем предложении после слов «было подготовлено» вставить слова «, что положительно встречено Комитетом по информации,».

Пункт 28.4

Второе предложение должно гласить: «Его основная задача, используя приоритеты среднесрочного плана в качестве основного руководства и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия), будет сконцентрирована на искоренении нищеты, предотвращении конфликтов, устойчивом развитии, правах человека, эпидемии ВИЧ/СПИДа, борьбе с международным терроризмом и потребностях Африканского континента (см. резолюцию 57/130 В), а также на международном сотрудничестве, передаче технологии и обеспечении транспарентности в международной торговле».

Пункт 28.11

После слов «западноевропейского регионального узла» в третьем предложении вставить слова «в соответствии с резолюциями 57/130 В и 57/300, в частности пунктами 44 и 15 соответственно».

Таблица 28.7

В конце текста описания цели добавить слова «и оценки этого воздействия посредством проведения ежегодных обзоров программы».

В начале текста описания показателя достижения результатов (d) вставить “d)”, а в конце этого текста добавить слова «в ходе осуществления деятельности по результатам проводимых Департаментом ежегодных обзоров воздействия программы».

Пункт 28.29

В первом предложении опустить слова «и установленным Генеральным секретарем».

Во втором предложении заменить слова «руководствуясь Декларацией тысячелетия» словами «руководствуясь среднесрочным планом и Декларацией тысячелетия (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи)».

Пункт 28.30

Второе предложение должно гласить: «Под руководством Службы информационных центров в Центральных учреждениях информационные центры и информационные компоненты, а также, где это уместно, региональные узлы Организации Объединенных Наций будут играть важную роль в распространении информации о деятельности Организации среди народов мира, включая области, определенные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и информационные центры, являющиеся глашатаями Департамента общественной информации на местах, будут использовать местных посредников, с тем чтобы содействовать повышению осведомленности общественности и мобилизовать поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне, принимая во внимание тот факт, что информация на местных языках оказывает наиболее сильное воздействие на местное население».

Пункт 28.31

После слов «региональные информационные узлы, расположенные в стратегически важных районах» в первом предложении вставить слова «в соответствии с резолюциями 57/130 В и 57/300, в частности пунктами 44 и 15 соответственно».

Пункт 28.33

Опустить последнее предложение.

Таблица 28.10

В текст описания цели после слов «по приоритетным направлениям» вставить слова «среднесрочного плана и Декларации тысячелетия (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи)».

В подпункте (а) колонки «Ожидаемые достижения» заменить слова «по приоритетным направлениям» словами «в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей».

Пункт 28.50

В конце первого предложения заменить слова «государствами-членами» словами «межправительственными органами в сотрудничестве с государствами-членами».

Таблица 28.18

Вставить „а)“ в начале текста описания ожидаемого достижения и показателя достижения результатов. В текст описания показателя достижения результатов добавить слова: «; количество посещений веб-сайта Организации Объединенных Наций с разбивкой по официальным языкам и количество вещаний радиопрограмм с разбивкой по языкам».

В колонку «Ожидаемые достижения» добавить новый подпункт (b) следующего содержания: «(b) Своевременность представления фото- и видеоматериалов».

В колонку «Показатели достижения результатов» добавить новый подпункт (b) следующего содержания: «(b) Период времени, в течение которого новостные организации и средства массовой информации получают фото- и видеоматериалы об имевшем место событии».

Таблица 28.22

В конце текста описания показателя достижения результатов (а) добавить слова «; число совместных и/или скоординированных проектов, осуществляемых Библиотекой им. Дага Хаммаршельда и другими библиотеками Организации Объединенных Наций; и количество посещений веб-сайтов Библиотеки им. Дага Хаммаршельда с разбивкой по официальным языкам».

Пункт 28.66

После слов «на приоритетных направлениях» заменить остальной текст следующим: «с использованием в качестве основного руководства приоритетов среднесрочного плана и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия)».

Таблица 28.24

В тексте описания цели заменить слова «руководствуясь положениями Декларации тысячелетия» словами «руководствуясь приоритетами среднесрочного плана и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия)».

Добавить следующие слова к тексту описания показателя достижения результатов: «; количество читателей «Хроники ООН» с разбивкой по официальным языкам; и количество статей, появляющихся в «Хронике ООН», которые цитируются в газетах и журналах».

Раздел 29**Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание***Таблица 29A.5*

В формулировке показателя достижения результатов (с) перед словами «вспомогательных услуг» добавить слово «эффективных».

Таблица 29A.8

В тексте цели 1 заменить слова «концепции реформы Генерального секретаря» словами «реформ в Организации Объединенных Наций».

В тексте цели 1 добавить новый показатель достижения результатов следующего содержания: «Степень удовлетворенности межправительственных органов», и соответствующий новый показатель деятельности, который гласит: «Периодические опросы среди государств-членов».

Таблица 29A.10

В конце текста описания ожидаемого достижения добавить слова «касающимся дисциплинарных вопросов, требований и апелляций персонала».

Таблица 29B.5

В формулировке цели после слова «процедур» вставить слова «отраженных в Финансовых положениях и правилах и в Положениях и правилах, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки».

Таблица 29B.8

В тексте цели 1 добавить новое ожидаемое достижение, гласящее: «Более четкое выполнение и соблюдение департаментами и подразделениями Секретариата Финансовых положений и правил и Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль вы

полнения и методы оценки», и соответствующий новый показатель достижения результатов, гласящий «меньшее число случаев несоблюдения Финансовых положений и правил и Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, и других утвержденных бюджетных процедур и указаний в отношении регулярного бюджета, бюджета операций по поддержанию мира, внебюджетных ресурсов и бюджетов трибуналов, обнаруженных органами надзора».

В тексте цели 2 в формулировке показателя достижения результатов (a) после слов «требований на оплату путевых расходов» добавить слова «начисления заработной платы, страхования, обработке счетов-фактур и требований»; и добавить новый показатель достижения результатов, гласящий: «Подготовка финансовых отчетов к требуемому сроку».

Таблица 29B.10

В тексте цели 1 обозначить показатель достижения результатов (b) как (b)(i) и добавить новый показатель достижения результатов, гласящий: «(b)(ii) Подготовка бюджетных документов к требуемому сроку».

В текст цели 1 вставить новое ожидаемое достижение (c) следующего содержания: «(c) Более четкое соблюдение положения 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки». Вставить новый показатель достижения результатов (c) следующего содержания: «(c) Число разделов предлагаемого бюджета по программам на 2006–2007 годы, содержащих перечень исключенных мероприятий по той причине, что они устарели, утратили актуальность или имеют ограниченную полезность».

Пункт 29B.31

В подпункте (a)(ii) после слов «мерам по стимулированию выплаты начисленных взносов и смежным вопросам» добавить слова «если будет принято соответствующее решение».

Таблица 29C.9

В конце текста формулировки ожидаемого достижения добавить слова «с учетом статьи 101 Устава».

В конце текста формулировки показателя достижения результатов (ii) добавить слова «с учетом статьи 101 Устава».

В показателе достижения результатов (iii) в показателе деятельности перед словами «Число непредставленных государств-членов» вставить новый показатель деятельности, который гласит: «Уровень недопредставленности государств-членов: предстоит определить».

Пункт 29C.22

В подпункте (a)(ii) после слов «представленность мужчин и женщин» добавить слова «, географическая представленность».

В конце подпункта (b)(i)(e) добавить слова «с учетом планирования замены выходящих в отставку сотрудников».

Таблица 29D.5

В конце текста формулировки ожидаемого достижения (а) добавить слова «в контексте более четкого соблюдения Финансовых положений и правил и Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки».

В формулировке показателя достижения результатов (а)(iii) слово «полное» заменить словами «результативное и эффективное».

Таблица 29D.12

Формулировка цели должна гласить: «Обеспечение предоставления подразделениям Организации эффективных, действенных и диверсифицированных закупочных возможностей и высококачественных услуг в области закупок».

Добавить новое ожидаемое достижение (с) следующего содержания: «с) Активизация усилий по диверсификации поставщиков Организации Объединенных Наций», и соответствующий новый показатель достижения результатов, который гласит: «с) Число новых зарегистрированных поставщиков».

Таблица 29E.12

В конце формулировки ожидаемого достижения (f) добавить слова «и активизация усилий по диверсификации поставщиков Организации Объединенных Наций».

Пункт 29F.20

В конце подпунктов (а) и (b) добавить слова «при соблюдении принципа географической представленности с учетом статьи 101 Устава».

Таблица 29G.12

В конце формулировки ожидаемого достижения (f) добавить слова «и активизация усилий по диверсификации поставщиков Организации Объединенных Наций».

Таблица 29E.6 (Цель), 29E.8 (Цель 1), 29F.7 (Цель), 29F.9 (Цель 1), 29G.6 (Цель), 29G.8 (Цель 1)

В конце формулировки целей добавить слова «с целью обеспечения большей эффективности и результативности деятельности».

Добавить новый показатель достижения результатов, гласящий: «Экономия за счет мер по повышению эффективности».

Раздел 30**Внутренний надзор***Таблица 30.8*

В текст описания показателя достижения результатов (а) после слова «несоблюдения» добавить слова «руководителями программ».

В текст описания ожидаемого достижения результатов (b) после слова «Организации» добавить слова «и повышение эффективности».

В тексте описания показателе достижения результатов (b) заменить слова «предусматривающих официальное делегирование» словами «касающихся делегирования».

Изменить нумерацию показателя достижения результатов „(c)“ на „(c)(i)“; добавить новый показатель (c)(ii), который гласит: «(c)(ii) Уровень возмещения ошибочно произведенных или несанкционированных расходов»; и добавить в «Показатели деятельности» слова «Будет определено позднее».

В показателе достижения результатов (d) исключить слова «и заданий».

Таблица 30.10

В конце показателя достижения результатов (a) добавить слова «в соответствии с мандатами».

Таблица 30.12

Добавить новый показатель достижения результатов (iii), который гласит «(iii) Число завершенных дел», а также слова «Показатели деятельности: будет определено позднее».

Приложение, колонка под названием «Причина прекращения»

В конце графы для подпункта (a)(ii)b пункта 28.22 документа A/56/6 добавить слова «, включенных в среднесрочный план, и укрепить поддержку для самооценки другими департаментами и управлениями».

Раздел 31

Совместно финансируемая административная деятельность

Таблица 31.24

В разделе, посвященном цели 1, добавить новое ожидаемое достижение следующего содержания: «Обеспечение адекватной координации среди учреждений Организации Объединенных Наций в целях обеспечения безопасности и охраны персонала».

Добавить новые показатели достижения результатов следующего содержания:

«Сокращение числа предотвратимых инцидентов, связанных с безопасностью, на местах

Повышение посещаемости совместных учебных сессий по вопросам безопасности, проводимых Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности на местах

Выполнение всеми координаторами-резидентами/координаторами по гуманитарным вопросам своих функций в качестве «уполномоченных должностных лиц» по вопросам безопасности».

Таблица 31.9

В текст описания показателя достижения результатов (а) добавить показатели работы следующего содержания:

«2000–2001 годы: будет определен позднее

Расчетный показатель за 2002–2003 годы: будет определен позднее

Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее».

Приложение II

Штатное расписание на 2004 и 2005 годы

	2004 год	2005 год
Категория специалистов и выше		
Первый заместитель Генерального секретаря	1	1
Заместитель Генерального секретаря	27	27
Помощник Генерального секретаря	21	21
Д-2	84	84
Д-1	253	253
С-5	706	706
С-4/3	2 341	2 342
С-2/1	477	477
Итого	3 910	3 911
Категория общего обслуживания		
Высший разряд	274	274
Прочие разряды	2 673	2 673
Итого	2 947	2 947
Прочие категории		
Служба охраны	218	218
Местный разряд	1 677	1 677
Полевая служба	185	185
Рабочие	181	181
Итого	2 261	2 261
Всего	9 118	9 119

Приложение III

Новые должности, утвержденные в контексте обзора первоначального предложения Генерального секретаря

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

Канцелярия Омбудсмана	1 Д-1
Канцелярия Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби	1 С-5

Раздел 3. Политические вопросы

Канцелярия Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу	1 С-3, 1 должность службы охраны
--	----------------------------------

Раздел 4. Разоружение

Оружие массового уничтожения	1 С-5
Региональное разоружение	1 Д-1

Раздел 8. Правовые вопросы

Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли	1 Д-2, 1 С-5, 1 С-2
--	---------------------

Раздел 9. Экономические и социальные вопросы

Руководство и управление	1 должность помощника Генерального секретаря, 1 С-5
Поддержка и координация деятельности Экономического и Социального Совета	1 С-5
Народонаселение	1 С-5, 1 С-3
Финансирование в целях развития	1 С-5, 1 С-4, 1 С-3
Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов	1 С-3, 1 С-2

Раздел 10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства

1 Д-1

Раздел 12. Торговля и развитие

Инвестиции, предпринимательство и технологии	1 С-4
Вспомогательное обслуживание программ	1 Д-2

Раздел 14. Окружающая среда

Руководство и управление	1 С-5
--------------------------	-------

Раздел 15. Населенные пункты

Жилье и устойчивое развитие населенных пунктов	1 С-4
Контроль за осуществлением Повестки дня Хабитат	1 С-5

Раздел 16. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

1 С-4

Раздел 19. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Нищета и развитие	1 С-2
Статистика	1 С-2
Окружающая среда и устойчивое развитие	1 С-2
Социальное развитие, включая новые социальные проблемы	1 С-2

Раздел 21. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне

Окружающая среда и населенные пункты	1 С-2
Субрегиональная деятельность в Мексике и Центральной Америке	1 С-4

Раздел 24. Права человека

Право на развитие: исследования и анализ	1 С-4
Анализ в целях поддержки органов по правам человека	1 С-5, 1 С-4
Консультативные услуги, установление фактов и мероприятия на местах	1 Д-1, 1 С-5, 1 С-4

Раздел 26. Палестинские беженцы

1 Д-1, 1 С-5, 1 С-4, 2 С-3

Раздел 27. Гуманитарная помощь

Сложные чрезвычайные ситуации	1 С-4, 1 С-3
Помощь в случае стихийных бедствий	1 С-3

Раздел 29. Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание

Управленческое обслуживание, Найроби	1 должность категории общего обслуживания (местный разряд)
Планирование по программам, бюджет и бухгалтерия, Найроби	1 С-4, 5 должностей категории общего обслуживания (местный разряд)
Управление людских ресурсов, Найроби	2 С-4, 1 С-3, 1 С-2, 5 должностей категории общего обслуживания

Итого

62

Приложение IV

Передача ресурсов, предназначенных для привлечения временного персонала, на создание штатных должностей

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	
Устный перевод, обслуживание заседаний и типографские услуги, Нью-Йорк	2 С-5, 3 С-4, 5 С-3
Раздел 3. Политические вопросы	
Дела Совета Безопасности	1 С-5, 1 С-3, 1 С-2/1, 5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)
Раздел 7. Международный Суд	
Секретариат	5 С-2/1
Раздел 10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	
	1 заместитель Генерального секретаря, 1 Д-2, 2 С-5, 3 С-4, 1 С-3, 5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)
Раздел 11. Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки	
Мобилизация международной поддержки	1 заместитель Генерального секретаря, 1 Д-1, 1 С-4, 2 С-3, 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)
Раздел 24. Права человека	
Консультативные услуги, установление фактов и деятельность на местах	1 С-5, 1 С-4, 3 С-3
Раздел 29С. Управление людских ресурсов	
Оперативное обслуживание	1 С-3, 1 С-2, 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)
Итого	52

Проект резолюции II
Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–
2005 годов

A

Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2004–2005 годов:

1. настоящим утверждаются ассигнования на общую сумму 3 160 860 300 долл. США на следующие цели:

(В тыс. долл. США)

<i>Раздел</i>	<i>Сумма</i>
Часть I. Общее формирование политики, руководство и координация	
1. Общее формирование политики, руководство и координация	58 504,4
2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	535 380,5
Итого	593 884,9
Часть II. Политические вопросы	
3. Политические вопросы	239 595,4
4. Разоружение	18 048,2
5. Операции по поддержанию мира	86 124,2
6. Использование космического пространства в мирных целях	5 484,4
Итого	349 252,2
Часть III. Международное правосудие и право	
7. Международный Суд	31 537,9
8. Правовые вопросы	38 707,5
Итого	70 245,4
Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития	
9. Экономические и социальные вопросы	137 739,4
10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	4 231,9
11. Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки	9 344,0
12. Торговля и развитие	106 241,8
13. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	23 472,2
14. Окружающая среда	10 530,1
15. Населенные пункты	15 536,2
16. Предупреждение преступности и уголовное правосудие	9 392,8
17. Международный контроль над наркотическими средствами	20 006,9
Итого	336 495,3

<i>Раздел</i>	<i>Сумма</i>
Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития	
18. Экономическое и социальное развитие в Африке	95 617,0
19. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	66 644,0
20. Экономическое развитие в Европе	50 196,8
21. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	80 804,0
22. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	52 480,4
23. Регулярная программа технического сотрудничества	42 871,5
Итого	388 613,7
Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы	
24. Права человека	56 794,5
25. Защита беженцев и оказание им помощи	56 731,9
26. Палестинские беженцы	33 851,8
27. Гуманитарная помощь	23 292,3
Итого	170 670,5
Часть VII. Общественная информация	
28. Общественная информация	155 869,9
Итого	155 869,9
Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание	
29. Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание	516 168,9
Итого	516 168,9
Часть IX. Внутренний надзор	
30. Внутренний надзор	23 227,2
Итого	23 227,2
Часть X. Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы	
31. Совместно финансируемая административная деятельность	22 990,2
32. Специальные расходы	79 455,1
Итого	102 445,3
Часть XI. Капитальные расходы	
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	58 651,3
Итого	58 651,3

<i>Раздел</i>	<i>Сумма</i>
Часть XII. Налогообложение персонала	
34. Налогообложение персонала	382 270,7
Итого	382,270,7
Часть XIII. Счет развития	
35. Счет развития	13 065,0
Итого	13 065,0
Всего	3 160 860,3

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить средства из одного раздела бюджета в другой;

3. общие чистые ассигнования, предусматриваемые по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам, используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в пункте 1 выше, из накопленных поступлений в Дотационный библиотечный фонд на каждый год двухгодичного периода 2004–2005 годов ассигнуется сумма в размере 125 000 долл. США на приобретение книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов библиотеки во Дворце Наций в Женеве, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

В

Смета поступлений на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2004–2005 годов:

1. смета поступлений — помимо начисленных взносов государств-членов — на общую сумму 415 291 800 долл. США утверждается в следующей разбивке:

(В тыс. долл. США)

<i>Раздел сметы поступлений</i>	<i>Сумма</i>
1. Поступления по плану налогообложения персонала	386 491,7
2. Общие поступления	24 043,2
3. Услуги для общественности	4 756,9
Всего	415 291,8

2. поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, услуги по продаже статистических материалов, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

С

Финансирование ассигнований на 2004 год

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 2004 год:

1. бюджетные ассигнования, включающие 1 580 430 150 долл. США — половину суммы ассигнований в размере 3 160 860 300 долл. США, утвержденной Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2004–2005 годов согласно пункту 1 резолюции А выше, и сумму в размере 76 909 100 долл. США, представляющую собой увеличение объема пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденных Ассамблеей в ее резолюциях 57/311 от 18 июня 2003 года и 58/267 от 23 декабря 2003 года, финансируются в соответствии с положениями 3.1 и 3.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций¹ следующим образом:

а) сумма в размере 8 007 450 долл. США представляет собой чистую сумму половины сметных поступлений в размере 14 400 050 долл. США, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 2004–2005 годов согласно резолюции В выше, за вычетом суммы в размере 6 392 600 долл. США, представляющей собой сокращение объема поступлений, не связанных с поступлениями по плану налогообложения персонала, за двухгодичный период 2002–2003 годов;

б) сумма в размере 1 649 331 800 долл. США составляет начисленные взносы государств-членов в соответствии с ее резолюцией 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов зачитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения на общую сумму 213 298 950 долл. США, включающую:

а) сумму в размере 193 245 850 долл. США, представляющую собой половину сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 2004–2005 годов в резолюции В выше;

б) сумму в размере 20 053 100 долл. США, представляющую собой увеличение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденное Ассамблеей в ее резолюции 58/267 от 23 декабря 2003 года.

¹ ST/SGB/2003/7.

Проект резолюции III Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея,

I Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий

ссылаясь на свою резолюцию 57/304 от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий: осуществление резолюции 57/304 Генеральной Ассамблеи от 15 апреля 2003 года»¹,

рассмотрев также доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Управление информацией в организациях системы Организации Объединенных Наций: системы управленческой информации»², замечания Генерального секретаря и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹ и отмечает с удовлетворением меры, принимаемые для выполнения всех просьб, содержащихся в ее резолюции 57/304;

2. *подтверждает* необходимость указывать отдачу от инвестиций в запланированные и предложенные крупные проекты в показателях, поддающихся, насколько это возможно, количественной оценке;

3. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы², замечания Генерального секретаря и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу³, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;

II Всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свою резолюцию 56/253 от 24 декабря 2001 года и свое решение 57/574 от 20 декабря 2002 года,

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных На

¹ A/58/377.

² См. A/58/82.

³ См. A/58/82/Add.1.

⁴ A/58/389.

ций⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;

III

Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения

рассмотрев записку Генерального секретаря, касающуюся просьбы о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, вытекающей из рекомендаций Совета попечителей Института и программы работы Института на 2004 год⁷, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸,

1. *удовлетворяет* просьбу о выделении Генеральной Ассамблеей из утвержденного регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в размере 227 600 долл. США на 2004 год при том понимании, что по разделу 4 «Разоружение» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов⁹ никаких дополнительных ассигнований не потребуется;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклад о том, сохраняется ли необходимость выделения субсидии Институту, с учетом предыдущих докладов и любых соответствующих решений по вопросу о выделении субсидий;

IV

Переоборудование и модернизация конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях обеспечения проведения крупных совещаний и конференций на должном уровне

ссылаясь на свои резолюции 55/222 от 23 декабря 2000 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 57/283 В от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о переоборудовании и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях обеспечения проведения крупных совещаний и конференций на должном уровне¹⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹,

1. *санкционирует* модернизацию существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

2. *постановляет* ассигновать соответствующие ресурсы по разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт поме

⁵ A/58/398.

⁶ A/58/7/Add.5.

⁷ A/C.5/58/3.

⁸ A/58/7/Add.4.

⁹ A/58/6 (Sect. 4).

¹⁰ A/58/530.

¹¹ A/58/7/Add.6.

щений» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹² для финансирования модернизации существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби на сумму в размере 1 032 000 долл. США, подлежащую покрытию за счет резервного фонда;

3. *постановляет также* утвердить использование суммы в размере 1 020 000 долл. США на модернизацию существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, подлежащую финансированию за счет имеющегося остатка средств на счету для текущего строительства;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об опыте, накопленном в ходе эксплуатации модернизированных конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов;

V

Специальные политические миссии: смета расходов в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹³;

2. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе¹⁴, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *постановляет* не одобрять замечание Консультативного комитета, содержащееся в пункте 26 его доклада;

4. *просит* Генерального секретаря продолжить изучение вопроса о согласованности и взаимодополняемости деятельности различных миссий и других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективности и оптимального использования ресурсов и представить доклад по этому вопросу в контексте будущих бюджетных предложений в отношении специальных политических миссий;

5. *просит также* Генерального секретаря шире освещать деятельность более крупных миссий, с тем чтобы представляемый по ним объем информации был такой же, как и в предлагаемых бюджетах операций по поддержанию мира, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

¹² A/58/6 (Sect. 33).

¹³ A/C.5/58/20.

¹⁴ A/58/7/Add.18.

6. *утверждает* расходы в размере 133 119 500 долл. США на финансирование 17 специальных политических миссий, указанных в разделе II таблицы 1 доклада Генерального секретаря¹⁵ и созданных на основании решений, которые приняты или будут приняты Советом Безопасности, подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹⁵;

7. *утверждает также* расходы в размере 2 172 400 долл. США на финансирование миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре в период с 1 января по 4 февраля 2004 года — при условии принятия резолюции 58/275 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, — подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

8. *утверждает далее* расходы в размере 7 185 000 долл. США на финансирование трех специальных политических миссий, указанных в разделе I таблицы 1 доклада Генерального секретаря¹³ и созданных на основании решений, которые приняты или будут приняты Генеральной Ассамблеей, подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

VI

Объединенная инспекционная группа

1. *утверждает* валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на 2004 год в объеме 4 900 800 долл. США¹⁶;

2. *постановляет* принять решение о валовом бюджете Объединенной инспекционной группы на 2005 год в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

VII

Комиссия по международной гражданской службе

утверждает валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2004–2005 годов в объеме 14 724 100 долл. США¹⁶;

¹⁵ См. A/58/6 (Sect. 3).

¹⁶ См. A/58/6 (Sect. 31), A/58/528 и A/58/7/Add.11.

VIII

Управление Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности

утверждает валовой бюджет Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности на двухгодичный период 2004–2005 годов в объеме 86 375 800 долл. США¹⁶;

IX

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2003 года

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2003 года¹⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁸;

2. *отмечает*, что дополнительные финансовые средства для совещания Комитета экспертов по вопросам государственного управления в размере 58 300 долл. США больше не требуются;

3. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету пересмотреть его решение 2003/264 от 23 июля 2003 года относительно проведения Социального форума, предлагает Совету в этой связи проводить Социальный форум непосредственно перед совещаниями Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и постановляет, что соответствующие ресурсы в объеме 12 800 долл. США будут выделены из резервного фонда;

4. *предлагает также* Экономическому и Социальному Совету пересмотреть его решение 2003/269 от 23 июля 2003 года, с тем чтобы рассмотреть возможность отказа от проведения дополнительных заседаний Комиссии по правам человека в связи с ее шестидесятой сессией, просит Генерального секретаря обеспечить предоставление таких конференционных услуг, которые могут потребоваться в связи с выполнением пересмотренного решения 2003/269 Совета, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о соответствующих расходах в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и постановляет предусмотреть в резервном фонде сумму в размере 193 800 долл. США на случай возникновения дополнительных потребностей в связи с предоставлением таких услуг;

X

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

рассмотрев доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹⁹, доклад Генерального секретаря об административных

¹⁷ A/C.5/58/10.

¹⁸ A/58/7/Add.8.

¹⁹ A/58/214 и Corr.1.

тивных и финансовых последствиях, связанных с докладом Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²⁰, и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²¹,

1. *соглашается* с содержащимися в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам рекомендациями в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²² и в отношении административных и финансовых последствий, связанных с докладом Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²³;

2. *утверждает* расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 80 770 800 долл. США нетто и сумму первоначальных ассигнований на управление Фондом в двухгодичном периоде 2002–2003 годов в размере 74 384 900 долл. США нетто, которая не меняется;

3. *утверждает также* дополнительную сумму в размере 1 504 500 долл. США сверх объема ресурсов, указанную в разделе 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов²⁴, представляющую собой долю Организации Объединенных Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда;

4. *уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2004–2005 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

XI

Специальные политические миссии

отмечает наличие нераспределенного остатка средств в размере 26 954 800 долл. США в рамках ассигнований на специальные политические миссии в размере 169 431 700 долл. США²⁵;

XII

Предлагаемый бюджет по программам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

рассмотрев предложения по бюджету по программам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО на двухгодичный период 2004–2005 годов²⁶

²⁰ A/C.5/58/27.

²¹ A/58/7/Add.9 и A/58/7/Add.19.

²² A/58/7/Add.9.

²³ A/58/7/Add.19.

²⁴ A/58/6 (Sect. 1).

²⁵ A/C.5/58/33.

²⁶ A/58/6 (Sect. 13) и Add.1.

и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁷,

постановляет утвердить ресурсы в объеме 23 472 200 долл. США, предложенном на двухгодичный период 2004–2005 годов по разделу 13 «Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО» предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов²⁶;

XIII

Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

рассматрив доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции²⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁹,

принимает к сведению пересмотренную смету, пересчитанную с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции;

XIV

Финансовая состоятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций

рассматрив доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций³⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³¹,

1. *постановляет* списать задолженность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по платежам за аренду и эксплуатацию в размере 321 184 долл. США;

2. *просит* Генерального секретаря предложить Совету попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций упорядочить финансовую структуру Института, в том числе за счет возможного применения в отношении фонда специальных целевых субсидий единой ставки расходов на вспомогательное обслуживание программ в целях приведения ее в соответствие со стандартной ставкой, применяемой Организацией Объединенных Наций, и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии;

²⁷ A/58/7/Add.7.

²⁸ A/58/528.

²⁹ A/58/7/Add.11.

³⁰ A/58/544.

³¹ A/58/7/Add.10.

XV**Финансовые последствия обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов**

ссылаясь на свои резолюции 56/242 от 24 декабря 2001 года и 57/283 В от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов³² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶,

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов³² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶ и отмечает далее в этой связи, что это никак не скажется на бюджетной смете Организации Объединенных Наций;

XVI**Резервный фонд**

отмечает, что в резервном фонде сохраняется остаток средств в размере 11 314 500 долл. США³³;

XVII**Конференционное и вспомогательное обслуживание, предоставляемое Контртеррористическому комитету в связи с осуществлением резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности**

ссылаясь на свои резолюции 56/288 от 27 июня 2002 года и 57/292 от 20 декабря 2002 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о конференционном и вспомогательном обслуживании, предоставляемом Контртеррористическому комитету в осуществлении резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности³⁴, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁵,

1. *подтверждает* пункт 2 своей резолюции 56/288, в которой она просила Генерального секретаря обеспечивать конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета без ущерба для другого конференционного обслуживания;

2. *постановляет* для удовлетворения потребностей Контртеррористического комитета в заседаниях в двухгодичном периоде 2004–2005 годов ассигновать в бюджете по программам сумму в размере 8 193 000 долл. США, включающую 7 958 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и

³² A/58/397.

³³ См. A/C.5/58/34.

³⁴ A/C.5/58/23.

³⁵ A/58/7/Add.17.

конференционное обслуживание»³⁶ и 234 100 долл. США по разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»³⁷;

XVIII

Счет развития

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении проектов, финансируемых со Счета развития: третий периодический доклад³⁸, и соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему⁶;

XIX

Дополнительные расходы, возникающие в результате инфляции и колебаний валютных курсов

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года;
2. *отмечает*, что влияние инфляции и колебаний валютных курсов на бюджет может быть как положительным, так и отрицательным;
3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о дополнительных расходах, возникающих в результате инфляции и колебаний валютных курсов³⁹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;
4. *просит* Генерального секретаря изучить возможность учреждения резервного фонда для использования курсовой прибыли и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Консультативный комитет доклад по этому вопросу;

XX

Соотношение численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в региональных комиссиях

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о соотношении численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в региональных комиссиях⁴⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶;

XXI

Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций⁴¹;

³⁶ A/58/6 (Sect. 2).

³⁷ A/58/6 (Sect. 29D).

³⁸ A/58/404.

³⁹ A/58/400.

⁴⁰ A/58/403.

⁴¹ A/58/173.

XXII**Генеральный план капитального ремонта**

принимает к сведению первый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта⁴², записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора о генеральном плане капитального ремонта за период с января по июль 2003 года⁴³, записку Генерального секретаря, препровождающую очередную доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта⁴⁴, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁵;

XXIII**Административное руководство и управление деятельностью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об административном руководстве и управлении деятельностью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁴⁶ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁷;

XXIV**Административные и финансовые последствия решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2003 год**

ссылаясь на свою резолюцию 58/251 от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Общая система Организации Объединенных Наций», в частности на раздел I.D этой резолюции, посвященный выплате за работу в опасных условиях,

принимает к сведению заявление Генерального секретаря⁴⁸ об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2003 год⁴⁹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁰.

⁴² A/58/599.

⁴³ A/58/342.

⁴⁴ A/58/321.

⁴⁵ A/58/7/Add.15.

⁴⁶ A/58/569.

⁴⁷ A/58/7/Add.12.

⁴⁸ A/58/378.

⁴⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 30 (A/58/30).*

⁵⁰ A/58/7/Add.2.

Проект резолюции IV Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея

1. *уполномочивает* Генерального секретаря с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций¹ и положений пункта 3, ниже, брать на себя в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в течение или после указанного двухгодичного периода, предусматривая при этом, что согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) таких обязательств, общая сумма которых не превышает 8 млн. долл. США в любой год двухгодичного периода 2004–2005 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности;

б) таких обязательств, которые, как подтверждает Председатель Международного Суда, связаны с расходами, обусловленными:

i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута Международного Суда), общая сумма которых не превышает 330 000 долл. США;

ii) вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута) и назначением ассессоров (статья 30 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;

iii) продлением сроков полномочий судей, которые не были переизбраны, для завершения рассмотрения дел (пункт 3 статьи 13 Статута), общая сумма которых не превышает 40 000 долл. США;

iv) выплатой пенсий и покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом выходящим в отставку судьям, а также покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом и выплатой подъемного пособия членам Суда (пункт 7 статьи 32 Статута), общая сумма которых не превышает 410 000 долл. США;

v) деятельностью Суда или его камер вне Гааги (статья 22 Статута), общая сумма которых не превышает 25 000 долл. США;

с) таких обязательств, не превышающих в общей сложности 500 000 долл. США в двухгодичном периоде 2004–2005 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, необходимы в связи с межучрежденческими мерами безопасности, согласно разделу IV резолюции 36/235 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1981 года;

2. *постановляет*, что Генеральный секретарь доложит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях обо всех обязательствах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, а также о связанных с ними обстоятельствах и представит Ассамблее дополнительную смету в отношении таких обязательств;

¹ ST/SGB/2003/7.

3. *постановляет* также, что, если в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов какое-либо решение Совета Безопасности обусловит необходимость принятия Генеральным секретарем в связи с этим решением обязательств в отношении поддержания мира и безопасности на сумму, превышающую 10 млн. долл. США, этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или, если Ассамблея прервала свою работу или ее заседания не проводятся, Генеральный секретарь должен созвать возобновленную или специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

Проект резолюции V Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2004– 2005 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. на двухгодичный период 2004–2005 годов создается Фонд оборотных средств в размере 100 млн. долл. США;

2. государства-члены вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-членов в бюджет на 2004 год;

3. при установлении размеров авансов зачитываются следующие суммы:

а) суммы, зачтенные государствам-членам в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств, которые составляют после корректировки 1 025 092 долл. США;

б) авансы наличными, выплаченные государствами-членами в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 2004–2005 годов в соответствии с резолюцией 56/257 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года;

4. если упомянутые суммы и авансы, выплаченные каким-либо государством-членом в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 2002–2003 годов, превышают сумму аванса этого государства-члена, предусмотренную положениями пункта 2 выше, то излишек зачитывается в счет суммы взносов, причитающихся с этого государства-члена за двухгодичный период 2004–2005 годов;

5. Генеральный секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только появляются средства для этой цели за счет полученных взносов;

б) суммы, которые могут потребоваться для погашения обязательств, надлежащим образом утвержденных в соответствии с положениями принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в частности резолюции 58/273 от 23 декабря 2003 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете ассигнования на возмещение соответствующих сумм в Фонде оборотных средств;

в) суммы, которые могут потребоваться для обеспечения дальнейшего использования возобновляемого фонда для целей финансирования различных самопогашающихся закупок и операций, не превышающие вместе с другими авансированными на те же цели чистыми суммами 200 000 долл. США; авансы сверх 200 000 долл. США могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

д) с предварительного согласия Консультативного комитета суммы, которые могут потребоваться для финансирования авансовых выплат страховых

премий в тех случаях, когда период страхования выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производятся выплаты; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете на каждый двухгодичный период ассигнования на оплату относящихся к каждому такому двухгодичному периоду расходов на страхование до истечения срока соответствующих страховых полисов;

е) суммы, которые могут потребоваться для того, чтобы из Фонда уравнения налогообложения можно было покрывать текущие обязательства до накопления поступлений; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только в Фонд уравнения налогообложения поступают соответствующие суммы;

6. если предусмотренная в пункте 1 выше сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых на счет Фонда оборотных средств, то Генеральный секретарь уполномочивается использовать в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов наличные средства из специальных фондов и со счетов, находящихся в его ведении, на условиях, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1341 (XIII) от 13 декабря 1958 года, или из поступлений по займам, санкционированным Ассамблеей.
